FIRE WASP STOVE SYSTEM

ROBENS®
OUTDOOR PASSION

MODEL: 690381 / FMS-131

INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT:
Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas cartridge. Keep these instructions for future reference. Failure to follow these instructions could result in fire or explosion that could cause property damage, personal injury or death.

UK: INSTRUCTION MANUAL
DE: BEDIENUNGSANLEITUNG
DK: BRUGERVEJLEDNING
FR: MODE D'EMPLOI
NL: GEBRUIKSAANWIJZING
CZ: NÁVOD K POUŽITÍ
NO: BRUKSANVISNINGEN
SE: BRUKSANVISNING
PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI
ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES
IT: MANUALE DI ISTRUZIONI



INSTRUCTION MANUAL

TECHNICAL DATA:

Product name	Fire Wasp Stove System
Model number	690381 (FMS-131)
Type of gas:	Butane-propane mixture
Category:	Direct pressure
Type of gas cartridge:	Use only FIRE-MAPLE FMS-G2 230 g butane-propane cartridge (EN 417). Do not attempt to fit other types.
Main Burner Input:	Qn: 3.2 kW (229 g/h)
Injector size	Ø 0.30 mm

PARTS:

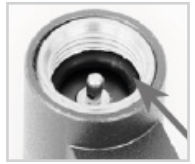
1. Burner
2. Shut-off valve
3. Piezo ignition
4. Cartridge stand
5. Windscreen
6. Integrated heat exchanger
7. Cooking pot with integrated locking handle
8. Lid with colander
9. Gas cartridge connector (Lindal valve, EN417)



CARBON MONOXIDE HAZARD

OPERATION:

- ONLY USE IN WELL-VENTILATED AREAS. Do not use in caravans, tents, cars, marine craft, mobile homes or similar locations.
- When in use the appliance should be placed in a location that is well-ventilated and protects it from direct draughts.
- Accessible parts may be very hot. Use gloves and sturdy long barbecue tools when cooking.
- Keep young children away from the appliance.
- Do not misuse the appliance or use it for other purposes than what it is intended for.
- Do not modify any parts of the appliance.
- Do not try to repair the appliance. If you are not able to rectify any fault following these instructions, contact the dealer or Robens Customer Service (contact details on the last page).
- Never leave the appliance unattended when lit.
- Handle the appliance with care. Make sure not to drop it. Do not move the appliance during use.
- Check that seals are in place and in good condition before connecting to the gas cartridge. Do not use the appliance if a seal is damaged or worn.



- Do not use the appliance if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- The appliance shall be operated on a stable and horizontal surface.
- The appliance shall be used away from flammable materials with minimum distances to any adjacent surfaces (e.g. wall, ceiling) as shown below:



Connecting Your Appliance to a Gas Cartridge
To be able to use your appliance you will need to purchase a gas cartridge which is suitable for this specific appliance. Please see the TECHNICAL DATA table for information regarding the correct type of gas cartridge.

1) Place the appliance on a flat, stable surface. Unfold the pan supports.
2) Make sure the shut-off valve (2) is fully closed by turning it clockwise towards the symbol '–'.
3) Remove the protective plastic cap from the gas cartridge and carefully screw the cartridge on the Gas cartridge connector (Lindal valve, EN417) (10). – care should be taken for a little gas will be lost to the atmosphere at this point. Do not overtighten for this may damage the stove's dual leak-proof gasket that prevents leakage.
4) Keep the gas cartridge upright and away from heat or ignition sources.
5) Always check for leaks at all joints before lighting the appliance (never use a flame to check).
6) Never leave appliance connected to a gas cartridge when not in use.
7) Position the windshield (5) on top of the burner. Make sure the pot support legs are correctly placed inside the slots of the windshield so the unit is stable and secure before use.
8) Carefully place the cooking pot (7) on top of the windshield (5), ensuring it sits securely and is stable before lighting the stove.

Lighting Your Gas Appliance
1) Ensure the appliance is assembled and the gas cartridge connected according to the above instructions.
2) Open the shut-off valve (2) by turning clockwise.
3) Immediately press and hold the piezo ignition (3) until the burner lights.
4) If ignition fails after 3–5 attempts, close the shut-off valve (2) and wait at least 5 minutes before trying again to allow unburned gas to disperse.
5) When the burner is lit, adjust the flame using the burner knob.
6) Turn clockwise for a higher flame, counterclockwise for a lower flame.
7) The correct flame should be blue and stable.
8) Do not open the burner knob beyond maximum flame level, as this may cause flaring and waste gas.
9) Do not move the appliance or cartridge while lit. Allow a short warm-up period (~1 minute) to stabilise the flame.

After use
1. Make sure the flame control knob (2) is turned fully counterclockwise. Allow the stove to cool completely before handling.
2. Remove the pot from the windshield, the windshield from the burner and put the windshield and gas cartridge stand inside the pot.
3. Carefully unscrew the gas cartridge from the burner. A small release of gas may occur during disconnection – this is normal.
4. Replace the protective cap on the gas cartridge after removal. Store the cartridge upright in a cool, dry, and well-ventilated place, away from direct sunlight and heat.
5. Fold the pan supports and place the stove inside the pot.
6. Put the lid on the pot, and close using the handle with locking mechanism.
7. Always check that the appliance is clean and free from dirt or debris before storage.

Important:
- The stove body and other parts may be hot after use. Handle with care.
- Stainless steel parts may discolor due to heat. This is normal and does not affect performance.
- A brief hissing sound or small gas release may occur when attaching or detaching the cartridge. This is normal.

For your safety – if you smell gas
- If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well- ventilated, flame free location where the leak may be detected and stopped.
- Do not attempt to light appliance.
- Extinguish all open flames.
- Disconnect cartridge.
- Move to a well-ventilated place and call for service.
- If you wish to check for leaks on your appliance do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water. Read instructions under "HOW TO CHECK FOR LEAKS WITH SOAPY WATER".
- If odour persists, contact the dealer or Robens Customer Service (contact details on the last page) and stop using the appliance immediately.

CHANGING OR DISCONNECTING GAS CARTRIDGE
- Always disconnect the gas cartridge from the appliance when not in use.
- The cartridge can be dis- or reconnected even if some gas remains.
- Turn shut-off valve (2) fully counterclockwise.
- The gas cartridge shall be changed in a well-ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.
- Unscrew cartridge from shut-off valve (8). Be careful as the appliance could be hot.
- Check the contents of a cartridge by shaking it and listening for the sound of liquid gas.
- Dispose of the cartridge as per instructions printed on the cartridge.
- To ensure a safe connection of a new gas cartridge to your appliance please read the sections 'ASSEMBLY' and 'OPERATION'.

CLEANING & MAINTENANCE
- Always allow the appliance to cool completely before cleaning or maintenance.
- Do not obstruct ventilation or combustion air around appliance
- Never leave the appliance unattended when hot or in use.

- Do not modify the appliance.
- CAUTION: Accessible parts may become very hot. Keep young children away at all times.
- Keep the appliance area clear of combustible materials, flammable vapors, and liquids.

REGULAR CLEANING
- Visually check the general condition of the appliance and clean it regularly.
- Use a stiff brush to clean the burner head and ensure it is free from insects, spiders, or other obstructions.
- Use a soft cloth with hot soapy water to clean the other parts of the burner.
  Do not use aggressive cleaners.
- Keep the igniter and burner head area free from grease, dirt, and debris to ensure easy lighting.
- Clean the stove, windshield and pot frequently to avoid grease build-up.

MAINTENANCE & INSPECTION
- Check the seals regularly to ensure they are in good condition. If there are signs of wear or damage, they must be replaced with new seals. Contact your dealer or Robens Customer Service (see contact details on the last page).
- It is recommended to have the appliance serviced yearly. If the injector becomes blocked, it must only be replaced by an authorised person.

HOW TO CHECK FOR LEAKS WITH SOAPY WATER
- Use a soft cloth and wring it out in soapy water.
- Apply a small amount of soapy water to all joints of gaseous parts.
- If there is a leak, bubbles will appear in the soapy water.
- If you detect a leak, stop using the appliance immediately and contact your dealer or Robens Customer Service (see contact details on the last page).

STORAGE
- Ensure the appliance has completely cooled down before storage.
- Always disconnect the gas cartridge before storing the appliance.
- Store both the appliance and cartridge in a dry, well-ventilated place, free from dust and dirt, and away from direct heat and sunlight.
- Keep cartridge upright, out of reach of children and ignition sources.

BEDIENUNGSANLEITUNG

WICHTIG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Bränden oder Explosionen führen, die Sachschäden, Verletzungen oder den Tod zur Folge haben können.

TECHNISCHE DATEN:

Produktname	Fire Wasp Stove System
Modellnummer	690381 (FMS-131)
Gasart:	Butan-Propan-Gemisch
Kategorie:	Direktdruck
Art der Gaskartusche:	Verwenden Sie ausschließlich FIRE-MAPLE FMS-G2 230 g Butan-Propan-Kartuschen (EN 417). Versuchen Sie nicht, andere Typen zu verwenden.
Leistung Hauptbrenner:	Qn: 3,2 kW (229 g/h)
Injektorgröße	Ø 0,30 mm

TEILE:

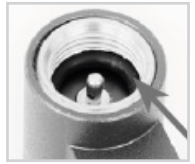
1. Brenner
2. Absperrventil
3. Piezo-Zündung
4. Kartuschenhalter
5. Windschutz
6. Integrierter Wärmetauscher
7. Kochtopf mit integriertem Verriegelungsgriff
8. Deckel mit Sieb
9. Gaspatronenanschluss (Lindal-Ventil, EN417)



GEFAHR DURCH KOHLENMONOXID

BEDIENUNG:

- NUR IN GUT BELÜFTETEN RÄUMEN VERWENDEN. Nicht in Wohnwagen, Zelten, Autos, Wasserfahrzeugen, Wohnmobilen oder ähnlichen Orten verwenden.
- Das Gerät sollte während des Gebrauchs an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden, an dem es vor direktem Luftzug geschützt ist.
- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Verwenden Sie beim Grillen Handschuhe und stabile, lange Grillwerkzeuge.
- Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unsachgemäß oder für andere als die vorgesehenen Zwecke.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an Teilen des Geräts vor.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Wenn Sie einen Fehler trotz Befolgung dieser Anweisungen nicht beheben können, wenden Sie sich an den Händler oder den Robens-Kundendienst (Kontaktdaten auf der letzten Seite).
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt. Achten Sie darauf, es nicht fallen zu lassen. Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Gaskartusche, ob die Dichtungen vorhanden und in gutem Zustand sind. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine Dichtung beschädigt oder abgenutzt ist.



- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Das Gerät muss auf einer stabilen und horizontalen Fläche betrieben werden.
- Das Gerät muss in ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien und mit einem Mindestabstand zu angrenzenden Flächen (z. B. Wand, Decke) wie unten dargestellt verwendet werden:



Anschließen Ihres Geräts an eine Gaskartusche
Um Ihr Gerät verwenden zu können, müssen Sie eine für dieses Gerät geeignete Gaskartusche kaufen. Informationen zum richtigen Gaskartuschentyp finden Sie in der Tabelle „TECHNISCHE DATEN".

1) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche. Klappen Sie die Topfstützen aus.
2) Stellen Sie sicher, dass das Absperrventil (2) vollständig geschlossen ist, indem Sie es im Uhrzeigersinn in Richtung des Symbols „–" drehen.
3) Entfernen Sie die Schutzkappe aus Kunststoff von der Gasflasche und schrauben Sie die Flasche vorsichtig auf den Gasflaschenanschluss (Lindal-Ventil, EN417) (10). – Seien Sie vorsichtig, da an dieser Stelle etwas Gas in die Atmosphäre entweicht. Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an, da dies die doppelte auslaufsichere Dichtung des Kochers beschädigen könnte, die ein Auslaufen verhindert.
4) Halten Sie die Gaskartusche aufrecht und fern von Hitze- oder Zündquellen.
5) Überprüfen Sie vor dem Anzünden des Geräts immer alle Verbindungsstellen auf Undichtigkeiten (verwenden Sie dazu niemals eine Flamme).
6) Lassen Sie das Gerät niemals an eine Gaskartusche angeschlossen, wenn es nicht in Gebrauch ist.
7) Setzen Sie den Windschutz (5) auf den Brenner. Vergewissern Sie sich, dass die Beine des Topfhalters korrekt in den Schlitzen des Windschutzes sitzen, damit das Gerät vor dem Gebrauch stabil und sicher steht.
8) Stellen Sie den Kochtopf (7) vorsichtig auf den Windschutz (5) und vergewissern Sie sich, dass er sicher und stabil steht, bevor Sie den Kocher anzünden.

Anzünden Ihres Gasgeräts
1) Stellen Sie sicher, dass das Gerät gemäß den obigen Anweisungen zusammengebaut und die Gaskartusche angeschlossen ist.
2) Öffnen Sie das Absperrventil (2), indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.
3) Halten Sie sofort die Piezozündung (3) gedrückt, bis der Brenner zündet.
4) Wenn die Zündung nach 3–5 Versuchen fehlschlägt, schließen Sie das Absperrventil (2) und warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie es erneut versuchen, damit sich unverbranntes Gas verflüchtigen kann.
5) Wenn der Brenner gezündet ist, stellen Sie die Flamme mit dem Brennerknopf ein.
6) Drehen Sie im Uhrzeigersinn für eine höhere Flamme und gegen den Uhrzeigersinn für eine niedrigere Flamme.
7) Die richtige Flamme sollte blau und stabil sein.
8) Drehen Sie den Brennerknopf nicht über die maximale Flammenhöhe hinaus, da dies zu Flammenbildung und Gasverschwendung führen kann.
9) Bewegen Sie das Gerät oder die Kartusche nicht, während es/sie brennt. Lassen Sie das Gerät kurz aufwärmen (~1 Minute), um die Flamme zu stabilisieren.

Nach dem Gebrauch
1. Stellen Sie sicher, dass der Flammenreglerknopf (2) vollständig gegen den Uhrzeigersinn gedreht ist. Lassen Sie den Kocher vollständig abkühlen, bevor Sie ihn anfassen.
2. Nehmen Sie den Topf vom Windschutz, den Windschutz vom Brenner und legen Sie den Windschutz und den Gaspatronenhalter in den Topf.
3. Schrauben Sie die Gaskartusche vorsichtig vom Brenner ab. Beim Abnehmen kann es zu einem geringen Gasaustritt kommen – dies ist normal.
4. Setzen Sie nach dem Entfernen die Schutzkappe wieder auf die Gaskartusche. Lagern Sie die Kartusche aufrecht an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, fern von direkter Sonneneinstrahlung und Hitze.
5. Klappen Sie die Topfstützen ein und stellen Sie den Kocher in den Topf.
6. Setzen Sie den Deckel auf den Topf und schließen Sie ihn mit dem Griff mit Verriegelungsmechanismus.
7. Überprüfen Sie vor der Lagerung immer, ob das Gerät sauber und frei von Schmutz und Ablagerungen ist.

Wichtig:
- Der Ofenkörper und andere Teile können nach dem Gebrauch heiß sein. Mit Vorsicht behandeln.
- Edelstahlteile können sich durch Hitze verfärben. Dies ist normal und hat keinen Einfluss auf die Leistung.
- Beim Anbringen oder Entfernen der Kartusche kann es zu einem kurzen Zischen oder einer geringen Gasentweichung kommen. Dies ist normal.

Zu Ihrer Sicherheit – wenn Sie Gas riechen
- Wenn Ihr Gerät undicht ist (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen gut belüfteten, flammenfreien Ort, wo die Undichtigkeit festgestellt und behoben werden kann.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät anzuzünden.
- Löschen Sie alle offenen Flammen.
- Trennen Sie die Kartusche.
- Begeben Sie sich an einen gut belüfteten Ort und rufen Sie den Kundendienst.
- Wenn Sie Ihr Gerät auf Undichtigkeiten überprüfen möchten, tun Sie dies im Freien. Versuchen Sie nicht, Undichtigkeiten mit einer Flamme aufzuspüren, sondern verwenden Sie Seifenwasser. Lesen Sie die Anweisungen unter „SO ÜBERPRÜFEN SIE MIT SEIFENWASSER AUF UNDICHTIGKEITEN".
- Wenn der Geruch weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Händler oder den Robens-Kundendienst (Kontaktdaten auf der letzten Seite) und stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein.

AUSTAUSCHEN ODER TRENNEN DER GASFLASCHE
- Trennen Sie die Gasflasche immer vom Gerät, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Die Kartusche kann auch dann abgenommen oder wieder angeschlossen werden, wenn noch etwas Gas darin enthalten ist.
- Drehen Sie das Absperrventil (2) vollständig gegen den Uhrzeigersinn.
- Die Gasflasche muss an einem gut belüfteten Ort gewechselt werden, vorzugsweise im Freien, fern von

Zündquellen wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Heizgeräten und anderen Personen.
- Schrauben Sie die Kartusche vom Absperrventil (8) ab. Seien Sie vorsichtig, da das Gerät heiß sein könnte.
- Überprüfen Sie den Inhalt der Kartusche, indem Sie sie schütteln und auf das Geräusch von Flüssiggas achten.
- Entsorgen Sie die Kartusche gemäß den aufgedruckten Anweisungen.
- Um einen sicheren Anschluss einer neuen Gaspatrone an Ihr Gerät zu gewährleisten, lesen Sie bitte die Abschnitte „MONTAGE" und „BETRIEB" unter .

REINIGUNG UND WARTUNG
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung immer vollständig abkühlen.
- Behindern Sie nicht die Belüftung oder die Verbrennungsluft um das Gerät herum.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es heiß ist oder in Betrieb ist.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- VORSICHT: Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder jederzeit fern.
- Halten Sie den Bereich um das Gerät frei von brennbaren Materialien, entzündlichen Dämpfen und Flüssigkeiten.

REGELMÄSSIGE REINIGUNG
- Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Geräts visuell und reinigen Sie es regelmäßig.
- Verwenden Sie eine harte Bürste, um den Brennerkopf zu reinigen und sicherzustellen, dass er frei von Insekten, Spinnen oder anderen Hindernissen ist.
- Verwenden Sie ein weiches Tuch mit heißem Seifenwasser, um die anderen Teile des Brenners zu reinigen.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Halten Sie den Zünder und den Brennerkopf frei von Fett, Schmutz und Ablagerungen, um ein leichtes Anzünden zu gewährleisten.
- Reinigen Sie den Kocher, den Windschutz und den Topf regelmäßig, um Fettablagerungen zu vermeiden.

WARTUNG UND INSPEKTION
- Überprüfen Sie die Dichtungen regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand sind. Bei Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung müssen sie durch neue Dichtungen ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Robens-Kundendienst (Kontaktdaten siehe letzte Seite).
- Es wird empfohlen, das Gerät jährlich warten zu lassen. Wenn der Injektor verstopft ist, darf er nur von einer autorisierten Person ausgetauscht werden.

SO PRÜFEN SIE MIT SEIFENWASSER AUF UNDICHTIGKEITEN
- Verwenden Sie ein weiches Tuch und wringen Sie es in Seifenwasser aus.
- Tragen Sie eine kleine Menge Seifenwasser auf alle Verbindungsstellen der gasführenden Teile auf.
- Bei einem Leck bilden sich Blasen im Seifenwasser.
- Wenn Sie ein Leck feststellen, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Robens-Kundendienst (Kontaktdaten finden Sie auf der letzten Seite).

LAGERUNG
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es lagern.
- Trennen Sie vor der Lagerung des Geräts immer die Gaspatrone.
- Lagern Sie sowohl das Gerät als auch die Kartusche an einem trockenen, gut belüfteten Ort, frei von Staub und Schmutz und fern von direkter Hitze und Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie die Kartusche aufrecht und außerhalb der Reichweite von Kindern und Zündquellen auf.

BRUGERVEJLEDNING

VIGTIGT: Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, så du bliver fortrolig med apparatet, inden du tilslutter det til gaspatronen. Opbevar denne brugsanvisning til senere brug. Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre brand eller eksplosion, der kan forårsage materielle skader, personskader eller død.

TEKNISKE DATA:

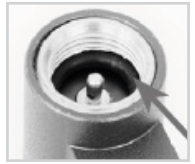
Produktnavn	Fire Wasp komfur
Modelnummer	690381 (FMS-131)
Gastype:	Butan-propanblanding
Kategori	Direkte tryk
Type gaspatron:	Brug kun FIRE-MAPLE FMS-G2 230 g butan-propan-patron (EN 417). Forsøg ikke at montere andre typer.
Hovedbrænderens effekt:	Qn: 3,2 kW (229 g/t)
Injektorstørrelse	Ø 0,30 mm

DELE:
1. Brænder
2. Afspærringsventil
3. Piezo-tænding
4. Patronholder
5. Vindskærm
6. Integreret varmeveksler
7. Kogegryde med integreret låsehåndtag
8. Låg med dørslag
9. Gaspatronstik (Lindal-ventil, EN417)



FARE FOR KULILTE

BETJENING:
- BRUG KUN I GODT VENTILEREDE OMRÅDER. Må ikke bruges i campingvogne, telte, biler, både, mobile homes eller lignende steder.
- Når apparatet er i brug, skal det placeres på et sted, der er godt ventileret og beskytter det mod direkte træk.
- Tilgængelige dele kan være meget varme. Brug handsker og solide, lange grillredskaber, når du tilbereder mad.
- Hold små børn væk fra apparatet.
- Misbrug ikke apparatet, og brug det ikke til andre formål end det, det er beregnet til.
- Du må ikke ændre nogen dele af apparatet.
- Forsøg ikke at reparere apparatet. Hvis du ikke er i stand til at afhjælpe en fejl ved at følge disse instruktioner, skal du kontakte forhandleren eller Robens kundeservice (kontaktoplysninger findes på sidste side).
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Håndter apparatet med forsigtighed. Sørg for ikke at tabe det. Flyt ikke apparatet under brug.
- Kontroller, at pakningerne er på plads og i god stand, inden du tilslutter gaspatronen. Brug ikke apparatet, hvis en pakning er beskadiget eller slidt.
- Brug ikke apparatet, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Apparatet skal anvendes på en stabil og vandret overflade.
- Apparatet skal placeres i sikker afstand fra brandbare materialer, med minimumsafstande til nærliggende overflader (f.eks. vægge og loft) som vist nedenfor.



- Brug ikke apparatet, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Apparatet skal betjenes på en stabil og vandret overflade.
- Apparatet skal bruges væk fra brandfarlige materialer med en minimumsafstand til tilstødende overflader (f.eks. væg, loft) som vist nedenfor:



Tilslutning af apparatet til en gaspatron
For at kunne bruge apparatet skal du købe en gaspatron, der er egnet til dette specifikke apparat. Se tabellen TEKNISKE DATA for oplysninger om den korrekte type gaspatron.

1) Placer apparatet på en plan, stabil overflade. Fold grydestativerne ud.
2) Sørg for, at afspærringsventilen (2) er helt lukket ved at dreje den med uret mod symbolet '–'.
3) Fjern den beskyttende plastkapsel fra gaspatronen, og skru patronen forsigtigt på gaspatronstikket (Lindal-ventil, EN417) (10). – Vær forsigtig, da der på dette tidspunkt vil slippe lidt gas ud i atmosfæren. Spænd ikke for hårdt, da dette kan beskadige komfurens dobbelte lækagesikre pakning, der forhindrer lækage.
4) Hold gaspatronen oprejst og væk fra varme eller antændelseskilder.
5) Kontroller altid alle samlinger for utætheder, inden apparatet tændes (brug aldrig en flamme til at kontrollere).
6) Lad aldrig apparatet være tilsluttet en gaspatron, når det ikke er i brug.
7) Placer vindskærmen (5) oven på brænderen. Sørg for, at grydestøttebenene er placeret korrekt i vindskærmens slidser, så enheden er stabil og sikker, inden den tændes.
8) Placer gryden (7) forsigtigt oven på vindskærmen (5), og sørg for, at den sidder sikkert og stabilt, inden du tænder komfuret.

Tænding af dit gasapparat
1) Sørg for, at apparatet er samlet, og at gaspatronen er tilsluttet i henhold til ovenstående instruktioner.
2) Åbn afspærringsventilen (2) ved at dreje den med uret.
3) Tryk straks på piezo-tændingen (3) og hold den nede, indtil brænderen tændes.
4) Hvis tændingen mislykkes efter 3-5 forsøg, skal du lukke afspærringsventilen (2) og vente mindst 5 minutter, før du prøver igen, så uforbrændt gas kan spredes.
5) Når brænderen er tændt, justeres flammen ved hjælp af brænderknappen.
6) Drej med uret for at få en højere flamme, mod uret for at få en lavere flamme.
7) Den korrekte flamme skal være blå og stabil.
8) Åbn ikke brænderknappen ud over det maksimale flammeniveau, da dette kan forårsage flammer og spildgas.
9) Flyt ikke apparatet eller patronen, mens det er tændt. Lad det varme op i kort tid (~1 minut) for at stabilisere flammen.

Efter brug
1. Sørg for, at flammeknappen (2) er drejet helt mod uret. Lad komfuret køle helt af, før det håndteres.
2. Fjern gryden fra vindskærmen, vindskærmen fra brænderen og læg vindskærmen og gaspatronholderen i gryden.
3. Skru gaspatronen forsigtigt af brænderen. Der kan forekomme en lille gasudslip under afmontering – dette er normalt.
4. Sæt beskyttelseskappen på gaspatronen igen efter afmontering. Opbevar patronen opretstående på et køligt, tørt og godt ventileret sted, væk fra direkte sollys og varme.
5. Fold grydestøtterne sammen og læg komfuret inde i gryden.
6. Sæt låget på gryden, og luk den ved hjælp af håndtaget med låsemekanismen.
7. Kontroller altid, at apparatet er rent og fri for snavs og rester, inden det opbevares.

Vigtigt:
- Komfurskroppen og andre dele kan være varme efter brug. Håndter dem med forsigtighed.
- Dele af rustfrit stål kan misfarves på grund af varmen. Dette er normalt og påvirker ikke ydeevnen.
- Der kan forekomme en kort hvæsende lyd eller en lille gasudledning, når patronen sættes i eller tages ud. Dette er normalt.

For din sikkerhed – hvis du lugter gas
- Hvis der er en lækage på dit apparat (lugt af gas), skal du straks tage det med udendørs til et godt ventileret sted uden åben ild, hvor lækagen kan opdages og stoppes.
- Forsøg ikke at tænde apparatet.
- Sluk alle åbne flammer.
- Frakobl patronen.
- Flyt til et godt ventileret sted og tilkald service.
- Hvis du ønsker at kontrollere, om der er lækager på dit apparat, skal du gøre det udenfor. Forsøg ikke at finde lækager ved hjælp af en flamme, brug i stedet sæbevand. Læs instruktionerne under "SÅDAN KONTROLLERER DU FOR LÆKAGER MED SÆBEVAND".
- Hvis lugten fortsætter, skal du kontakte forhandleren eller Robens kundeservice (kontaktoplysninger på sidste side) og straks stoppe med at bruge apparatet.

SKIFTE ELLER FRAKOBLE GASBEHOLDER
- Frakobl altid gaspatronen fra apparatet, når det ikke er i brug.
- Patronen kan afmonteres eller tilsluttes igen, selvom der stadig er gas tilbage.
- Drej afspærringsventilen (2) helt mod uret.
- Gasbeholderen skal udskiftes på et godt ventileret sted, helst udendørs, væk fra antændelseskilder, såsom åben ild, pilotflammer, elektriske varmeapparater og væk fra andre mennesker.
- Skru patronen af afspærringsventilen (8). Vær forsigtig, da apparatet kan være varmt.
- Kontroller patronens indhold ved at ryste den og lytte efter lyden af flydende gas.
- Bortskaf patronen i henhold til instruktionerne på patronen.
- For at sikre en sikker tilslutning af en ny gaspatron til dit apparat skal du læse afsnittene "MONTERING" og "DRIFT" .

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
- Lad altid apparatet køle helt af, før du rengør eller vedligeholder det.
- Undgå at blokere ventilation eller forbrændingsluft omkring apparatet.

- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er varmt eller i brug.
- Du må ikke modificere apparatet.
- FORSIGTIG: Tilgængelige dele kan blive meget varme. Hold små børn væk til enhver tid.
- Hold området omkring apparatet fri for brændbare materialer, brandfarlige dampe og væsker.

REGELMÆSSIG RENGØRING
- Kontroller apparatets generelle tilstand visuelt og rengør det regelmæssigt.
- Brug en stiv børste til at rengøre brænderhovedet og sørg for, at det er fri for insekter, edderkopper eller andre forhindringer.
- Brug en blød klud med varmt sæbevand til at rengøre de øvrige dele af brænderen.
  Brug ikke aggressive rengøringsmidler.
- Hold tændingen og brænderhovedet fri for fedt, snavs og rester for at sikre nem tænding.
- Rengør komfuret, vindskærmen og gryden ofte for at undgå fedtophobning.

VEDLIGEHOLDELSE OG INSPEKTION
- Kontroller tætningerne regelmæssigt for at sikre, at de er i god stand. Hvis der er tegn på slitage eller beskadigelse, skal de udskiftes med nye tætninger. Kontakt din forhandler eller Robens kundeservice (se kontaktoplysninger på sidste side).
- Det anbefales at få apparatet serviceret en gang om året. Hvis injektoren bliver tilstoppet, må den kun udskiftes af en autoriseret person.

SÅDAN KONTROLLERER DU FOR LÆKAGER MED SÆBE
- Brug en blød klud og vrid den ud i sæbevand.
- Påfør en lille mængde sæbevand på alle samlinger på gasdele.
- Hvis der er en lækage, vil der dannes bobler i sæbevandet.
- Hvis du opdager en lækage, skal du straks stoppe med at bruge apparatet og kontakte din forhandler eller Robens kundeservice (se kontaktoplysninger på sidste side).

OPBEVARING
- Sørg for, at apparatet er helt afkølet, inden det opbevares.
- Fjern altid gaspatronen, før apparatet opbevares.
- Opbevar både apparatet og patronen på et tørt, godt ventileret sted, fri for støv og snavs og væk fra direkte varme og sollys.
- Opbevar patronen oprejst, utilgængeligt for børn og antændelseskilder.

MODE D'EMPLOI

IMPORTANT: Lisez attentivement ces instructions d'utilisation afin de vous familiariser avec l'appareil avant de le connecter à sa cartouche de gaz. Conservez ces instructions pour référence ultérieure. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un incendie ou une explosion pouvant causer des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort.

DONNÉES TECHNIQUES :

Nom du produit	Système de poêle Fire Wasp
Numéro de modèle	690381 (FMS-131)
Type de gaz :	Mélange butane-propane
Catégorie	Pression directe
Type de cartouche de gaz :	Utilisez uniquement des cartouches de butane-propane FIRE-MAPLE FMS-G2 230 g (EN 417). N'essayez pas d'utiliser d'autres types de cartouches.
Puissance du brûleur principal :	Qn : 3,2 kW (229 g/h)
Taille de l'injecteur	Ø 0,30 mm

PIÈCES :

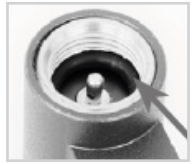
1. Brûleur
2. Vanne d'arrêt
3. Allumage piézoélectrique
4. Support de cartouche
5. Pare-vent
6. Échangeur thermique intégré
7. Casserole avec poignée de verrouillage intégrée
8. Couvercle avec passoire
9. Connecteur pour cartouche de gaz (valve Lindal, EN417)



RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE

UTILISATION :

- UTILISER UNIQUEMENT DANS DES ENDROITS BIEN VENTILÉS. Ne pas utiliser dans des caravanes, tentes, voitures, bateaux, mobil-homes ou autres lieux similaires.
- Lors de son utilisation, l'appareil doit être placé dans un endroit bien ventilé et protégé des courants d'air directs.
- Les parties accessibles peuvent être très chaudes. Utilisez des gants et des ustensiles de barbecue longs et robustes pour cuisiner.
- Tenez les jeunes enfants éloignés de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil de manière abusive ou à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.
- Ne modifiez aucune pièce de l'appareil.
- N'essayez pas de réparer l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème en suivant ces instructions, contactez le revendeur ou le service clientèle de Robens (coordonnées à la dernière page).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Manipulez l'appareil avec précaution. Veillez à ne pas le faire tomber. Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
- Vérifiez que les joints sont bien en place et en bon état avant de raccorder la cartouche de gaz. N'utilisez pas l'appareil si un joint est endommagé ou usé.



- N'utilisez pas l'appareil s'il présente une fuite, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.L'appareil doit être utilisé sur une surface stable et horizontale.
- L'appareil doit être utilisé à distance de tout matériau inflammable, en respectant les distances minimales par rapport aux surfaces adjacentes (par exemple, mur, plafond) comme indiqué ci-dessous :



Raccordement de votre appareil à une cartouche de gaz
Pour pouvoir utiliser votre appareil, vous devrez acheter une cartouche de gaz adaptée à cet appareil spécifique. Veuillez consulter le tableau DONNÉES TECHNIQUES pour obtenir des informations sur le type de cartouche de gaz approprié.

1) Placez l'appareil sur une surface plane et stable. Dépliez les supports de casserole.
2) Assurez-vous que la vanne d'arrêt (2) est complètement fermée en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre vers le symbole « – ».
3) Retirez le capuchon de protection en plastique de la cartouche de gaz et vissez soigneusement la cartouche sur le connecteur de cartouche de gaz (valve Lindal, EN417) (10). – Attention, une petite quantité de gaz s'échappera dans l'atmosphère à ce stade. Ne serrez pas trop fort, car cela pourrait endommager le double joint d'étanchéité du poêle qui empêche les fuites.
4) Maintenez la cartouche de gaz en position verticale et éloignée de toute source de chaleur ou d'inflammation.
5) Vérifiez toujours l'étanchéité de tous les raccords avant d'allumer l'appareil (n'utilisez jamais une flamme pour vérifier).
6) Ne laissez jamais l'appareil connecté à une cartouche de gaz lorsqu'il n'est pas utilisé.
7) Placez le pare-vent (5) sur le brûleur. Assurez-vous que les pieds du support de casserole sont correctement placés dans les fentes du pare-vent afin que l'appareil soit stable et sûr avant de l'utiliser.
8) Placez délicatement la casserole (7) sur le pare-vent (5), en vous assurant qu'elle est bien en place et stable avant d'allumer le réchaud.

Allumage de votre appareil à gaz
1) Assurez-vous que l'appareil est assemblé et que la cartouche de gaz est connectée conformément aux instructions ci-dessus.
2) Ouvrez la vanne d'arrêt (2) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
3) Appuyez immédiatement sur l'allumeur piézoélectrique (3) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le brûleur s'allume.
4) Si l'allumage échoue après 3 à 5 tentatives, fermez la vanne d'arrêt (2) et attendez au moins 5 minutes avant de réessayer afin de permettre au gaz non brûlé de se disperser.
5) Lorsque le brûleur est allumé, réglez la flamme à l'aide du bouton du brûleur.
6) Tournez dans le sens horaire pour augmenter la flamme, dans le sens antihoraire pour la réduire.
7) La flamme correcte doit être bleue et stable.
8) N'ouvrez pas le bouton du brûleur au-delà du niveau de flamme maximal, car cela pourrait provoquer des flammes et un gaspillage de gaz.
9) Ne déplacez pas l'appareil ou la cartouche lorsqu'ils sont allumés. Laissez la flamme se stabiliser pendant une courte période de préchauffage (~1 minute).

Après utilisation
1. Assurez-vous que le bouton de réglage de la flamme (2) est tourné à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Laissez le réchaud refroidir complètement avant de le manipuler.
2. Retirez la casserole du pare-vent, le pare-vent du brûleur et placez le pare-vent et le support de la cartouche de gaz à l'intérieur de la casserole.
3. Dévissez délicatement la cartouche de gaz du brûleur. Un léger dégagement de gaz peut se produire lors du débranchement, ce qui est normal.
4. Remettez le capuchon de protection sur la cartouche de gaz après l'avoir retirée. Rangez la cartouche en position verticale dans un endroit frais, sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil et de la chaleur.
5. Pliez les supports de casserole et placez le réchaud à l'intérieur de la casserole.
6. Placez le couvercle sur la casserole et fermez-la à l'aide de la poignée avec mécanisme de verrouillage.
7. Vérifiez toujours que l'appareil est propre et exempt de saleté ou de débris avant de le ranger.

Important :
- Le corps du poêle et d'autres pièces peuvent être chauds après utilisation. Manipulez-les avec précaution.
- Les pièces en acier inoxydable peuvent se décolorer sous l'effet de la chaleur. Ce phénomène est normal et n'affecte en rien les performances de l'appareil.
- Un bref sifflement ou un léger dégagement de gaz peut se produire lors de la fixation ou du retrait de la cartouche. Ceci est normal.

Pour votre sécurité – si vous sentez une odeur de gaz
- Si votre appareil présente une fuite (odeur de gaz), sortez-le immédiatement à l'extérieur dans un endroit bien ventilé et exempt de flammes où la fuite pourra être détectée et stoppée.
- N'essayez pas d'allumer l'appareil.
- Éteignez toutes les flammes nues.
- Débranchez la cartouche.
- Rendez-vous dans un endroit bien ventilé et appelez le service d'assistance.
- Si vous souhaitez vérifier s'il y a des fuites sur votre appareil, faites-le à l'extérieur. N'essayez pas de détecter les fuites à l'aide d'une flamme, utilisez de l'eau savonneuse. Lisez les instructions sous « COMMENT VÉRIFIER S'IL Y A DES FUITES AVEC DE L'EAU SAVONNEUSE ».
- Si l'odeur persiste, contactez le revendeur ou le service clientèle Robens (coordonnées en dernière page) et cessez immédiatement d'utiliser l'appareil.

REMPLACEMENT OU DÉCONNEXION DE LA CARTOUCHE DE GAZ
- Débranchez toujours la cartouche de gaz de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- La cartouche peut être déconnectée ou reconnectée même s'il reste du gaz.
- Tournez la vanne d'arrêt (2) à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- La cartouche de gaz doit être remplacée dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur, loin de toute source d'inflammation, telle que des flammes

nues, des veilleuses, des radiateurs électriques, et loin d'autres personnes.
- Dévissez la cartouche de la vanne d'arrêt (8). Soyez prudent, car l'appareil peut être chaud.
- Vérifiez le contenu de la cartouche en la secouant et en écoutant le bruit du gaz liquide.
- Éliminez la cartouche conformément aux instructions imprimées sur celle-ci.
- Pour garantir un raccordement sûr d'une nouvelle cartouche de gaz à votre appareil, veuillez lire les sections « ASSEMBLAGE » et « FONCTIONNEMENT » .

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer ou de l'entretenir.
- Ne bloquez pas la ventilation ou l'air de combustion autour de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est chaud ou en cours d'utilisation.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- ATTENTION : les parties accessibles peuvent devenir très chaudes. Tenez les jeunes enfants éloignés à tout moment.
- Gardez la zone autour de l'appareil exempte de matériaux combustibles, de vapeurs inflammables et de liquides.

NETTOYAGE RÉGULIER
- Vérifiez visuellement l'état général de l'appareil et nettoyez-le régulièrement.
- Utilisez une brosse dure pour nettoyer la tête du brûleur et assurez-vous qu'elle est exempte d'insectes, d'araignées ou d'autres obstructions.
- Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau chaude savonneuse pour nettoyer les autres parties du brûleur.

N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.
- Veillez à ce que l'allumeur et la tête du brûleur soient exempts de graisse, de saleté et de débris afin de garantir un allumage facile.
- Nettoyez fréquemment le réchaud, le pare-vent et la casserole pour éviter l'accumulation de graisse.

ENTRETIEN ET INSPECTION
- Vérifiez régulièrement les joints pour vous assurer qu'ils sont en bon état. S'ils présentent des signes d'usure ou de détérioration, ils doivent être remplacés par des joints neufs. Contactez votre revendeur ou le service clientèle de Robens (voir les coordonnées à la dernière page).
- Il est recommandé de faire réviser l'appareil chaque année. Si l'injecteur est bouché, il doit être remplacé uniquement par une personne autorisée.

COMMENT VÉRIFIER L'ABSENCE DE FUITES À L'AIDE D'EAU SAVONNEUSE
- Utilisez un chiffon doux et essorez-le dans de l'eau savonneuse.
- Appliquez une petite quantité d'eau savonneuse sur tous les joints des pièces gazeuses.
- En cas de fuite, des bulles apparaîtront dans l'eau savonneuse.
- Si vous détectez une fuite, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et contactez votre revendeur ou le service clientèle Robens (voir les coordonnées à la dernière page).

STOCKAGE
- Assurez-vous que l'appareil a complètement refroidi avant de le ranger.
- Débranchez toujours la cartouche de gaz avant de ranger l'appareil.
- Rangez l'appareil et la cartouche dans un endroit sec, bien ventilé, à l'abri de la poussière et de la saleté, et loin de toute source de chaleur et de lumière directe.
- Conservez la cartouche en position verticale, hors de portée des enfants et des sources d'inflammation.

GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u het op de gaspatroon aansluit. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen van deze instructies kan brand of explosie veroorzaken, wat kan leiden tot materiële schade, persoonlijk letsel of de dood.

TECHNISCHE GEGEVENS:

Productnaam	Fire Wasp Stove System
Modelnummer	690381 (FMS-131)
Type gas:	Butaan-propaanmengsel
Categorie:	Directe druk
Type gaspatroon:	Gebruik uitsluitend FIRE-MAPLE FMS-G2 230 g butaan-propaanpatroon (EN 417). Probeer geen andere soorten te gebruiken.
Vermogen hoofdbrander:	Qn: 3,2 kW (229 g/u)
Injectorgrootte	Ø 0,30 mm

ONDERDELEN:

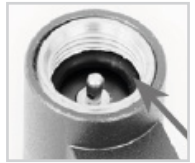
1. Brander
2. Afsluitklep
3. Piëzo-ontsteking
4. Cartridgestandaard
5. Windscherm
6. Geïntegreerde warmtewisselaar
7. Kookpot met geïntegreerde vergrendelbare handgreep
8. Deksel met vergiet
9. Gaspatroonaansluiting (Lindal-ventiel, EN417)



GEVAAR VOOR KOOLMONOXIDE

GEBRUIK:

- ALLEEN GEBRUIKEN IN GOED GEVENTILEERDE RUIMTES. Niet gebruiken in caravans, tenten, auto's, boten, stacaravans of soortgelijke locaties.
- Tijdens het gebruik moet het apparaat op een goed geventileerde plaats worden geplaatst en worden beschermd tegen directe tocht.
- Toegankelijke onderdelen kunnen zeer heet zijn. Gebruik handschoenen en stevig lang barbecuegereedschap tijdens het koken.
- Houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet op een verkeerde manier of voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
- Breng geen wijzigingen aan aan onderdelen van het apparaat.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Als u een storing niet kunt verhelpen met behulp van deze instructies, neem dan contact op met de dealer of de klantenservice van Robens (contactgegevens op de laatste pagina).
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het brandt.
- Ga voorzichtig om met het apparaat. Zorg ervoor dat u het niet laat vallen. Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.
- Controleer of de afdichtingen op hun plaats zitten en in goede staat zijn voordat u het apparaat op de gaspatroon aansluit. Gebruik het apparaat niet als een afdichting beschadigd of versleten is.



- Gebruik het apparaat niet als het lekt, beschadigd is of niet goed werkt.
- Het apparaat moet op een stabiel en horizontaal oppervlak worden gebruikt.
- Het apparaat moet uit de buurt van brandbare materialen worden gebruikt, met een minimale afstand tot aangrenzende oppervlakken (bijv. muur, plafond) zoals hieronder weergegeven:



Uw apparaat aansluiten op een gaspatroon
Om uw apparaat te kunnen gebruiken, moet u een gaspatroon aanschaffen dat geschikt is voor dit specifieke apparaat. Raadpleeg de tabel TECHNISCHE GEGEVENS voor informatie over het juiste type gaspatroon.

1) Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Klap de pannensteunen uit.
2) Zorg ervoor dat de afsluitklep (2) volledig gesloten is door deze met de klok mee naar het symbool '–' te draaien.
3) Verwijder de plastic beschermkap van de gaspatroon en schroef de patroon voorzichtig op de gaspatroonaansluiting (Lindal-klep, EN417) (10). – Wees voorzichtig, want op dit moment zal er een beetje gas in de atmosfeer ontsnappen. Draai de klep niet te vast, want dit kan de dubbele lekvrije pakking van het fornuis beschadigen, die lekkage voorkomt.
4) Houd de gaspatroon rechtop en uit de buurt van warmtebronnen of ontstekingsbronnen.
5) Controleer altijd alle verbindingen op lekken voordat u het apparaat aansteekt (gebruik nooit een vlam om dit te controleren).
6) Laat het apparaat nooit aangesloten op een gaspatroon wanneer het niet in gebruik is.
7) Plaats de windscherm (5) bovenop de brander. Zorg ervoor dat de potsteunpoten correct in de sleuven van het windscherm zijn geplaatst, zodat het apparaat stabiel en veilig is voordat u het gebruikt.
8) Plaats de kookpot (7) voorzichtig bovenop het windscherm (5) en zorg ervoor dat deze stevig en stabiel staat voordat u het fornuis aansteekt.

Uw gastoestel aansteken
1) Zorg ervoor dat het apparaat is gemonteerd en dat de gaspatroon is aangesloten volgens de bovenstaande instructies.
2) Open de afsluitklep (2) door deze met de klok mee te draaien.
3) Houd de piëzo-ontsteking (3) onmiddellijk ingedrukt totdat de brander ontsteekt.
4) Als de ontsteking na 3-5 pogingen niet lukt, sluit u de afsluitklep (2) en wacht u ten minste 5 minuten voordat u het opnieuw probeert, zodat het onverbrande gas kan verdwijnen.
5) Wanneer de brander is aangestoken, kunt u de vlam regelen met de branderknop.
6) Draai met de klok mee voor een hogere vlam, tegen de klok in voor een lagere vlam.
7) De juiste vlam moet blauw en stabiel zijn.
8) Draai de branderknop niet verder open dan het maximale vlamniveau, omdat dit kan leiden tot vlammen en gasverspilling.
9) Verplaats het apparaat of de cartridge niet terwijl deze brandt. Laat het apparaat even opwarmen (~1 minuut) om de vlam te stabiliseren.

Na gebruik
1. Zorg ervoor dat de vlamregelknop (2) volledig tegen de klok in is gedraaid. Laat het fornuis volledig afkoelen voordat u het hanteert.
2. Verwijder de pan van de windscherm, het windscherm van de brander en plaats het windscherm en de gaspatroonhouder in de pan.
3. Schroef de gaspatroon voorzichtig los van de brander. Tijdens het loskoppelen kan er een kleine hoeveelheid gas ontsnappen – dit is normaal.
4. Plaats de beschermkap weer op de gaspatroon nadat u deze hebt verwijderd. Bewaar de patroon rechtop op een koele, droge en goed geventileerde plaats, uit de buurt van direct zonlicht en warmte.
5. Klap de pannensteunen in en plaats het fornuis in de pan.
6. Plaats het deksel op de pan en sluit deze met behulp van het handvat met vergrendelingsmechanisme.
7. Controleer altijd of het apparaat schoon is en vrij van vuil of resten voordat u het opbergt.

Belangrijk:
- De behuizing van het fornuis en andere onderdelen kunnen na gebruik heet zijn. Wees voorzichtig.
- Roestvrijstalen onderdelen kunnen door hitte verkleuren. Dit is normaal en heeft geen invloed op de werking.
- Bij het plaatsen of verwijderen van de gaspatroon kan een kort sissend geluid of een kleine gasontsnapping optreden. Dit is normaal.

Voor uw veiligheid – als u gas ruikt
- Als er een lek is in uw apparaat (gaslucht), breng het dan onmiddellijk naar buiten naar een goed geventileerde, vlamvrije locatie waar het lek kan worden opgespoord en gestopt.
- Probeer het apparaat niet aan te steken.
- Doe alle open vlammen uit.
- Koppel de cartridge los.
- Ga naar een goed geventileerde plaats en bel de klantenservice.
- Als u uw apparaat op lekken wilt controleren, doe dit dan buiten. Probeer lekken niet met een vlam op te sporen, maar gebruik zeepwater. Lees de instructies onder "HOE LEKKEN MET ZEEPWATER CONTROLEREN".
- Als de geur aanhoudt, neem dan contact op met de dealer of de klantenservice van Robens (contactgegevens op de laatste pagina) en stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat.

GASPATRON VERVANGEN OF LOSKOPPELEN
- Koppel de gaspatroon altijd los van het apparaat wanneer u het niet gebruikt.
- De cartridge kan worden losgekoppeld of opnieuw worden aangesloten, zelfs als er nog wat gas in zit.
- Draai de afsluitklep (2) volledig linksom.
- De gaspatroon moet worden vervangen in een goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buiten, uit de buurt van ontstekingsbronnen, zoals open vuur, waakvlammen, elektrische kachels en andere mensen.
- Schroef de cartridge los van de afsluitklep (8). Wees voorzichtig, want het apparaat kan heet zijn.
- Controleer de inhoud van een patroon door deze te schudden en te luisteren of u vloeibaar gas hoort.
- Voer de patroon af volgens de instructies die op de patroon zijn afgedrukt.
- Om een veilige aansluiting van een nieuwe gaspatroon op uw apparaat te garanderen, leest u de paragrafen 'MONTAGE' en 'WERKING' .

REINIGING & ONDERHOUD

- Laat het apparaat altijd volledig afkoelen voordat u het reinigt of onderhoudt.
- Belemmer de ventilatie of verbrandingslucht rond het apparaat niet.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het heet is of in gebruik is.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
- LET OP: Toegankelijke onderdelen kunnen zeer heet worden. Houd jonge kinderen te allen tijde uit de buurt.
- Houd de omgeving van het apparaat vrij van brandbare materialen, brandbare dampen en vloeistoffen.

REGELMATIG REINIGEN

- Controleer visueel de algemene staat van het apparaat en reinig het regelmatig.
- Gebruik een harde borstel om de branderkop schoon te maken en zorg ervoor dat deze vrij is van insecten, spinnen of andere obstructies.
- Gebruik een zachte doek met warm zeepwater om de andere onderdelen van de brander schoon te maken.

Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

- Houd de ontsteker en de branderkop vrij van vet, vuil en resten om ervoor te zorgen dat het apparaat gemakkelijk kan worden aangestoken.
- Reinig het fornuis, het windscherm en de pan regelmatig om vetophoping te voorkomen.

ONDERHOUD & INSPECTIE

- Controleer de afdichtingen regelmatig om er zeker van te zijn dat ze in goede staat zijn. Als er tekenen van slijtage of beschadiging zijn, moeten ze worden vervangen door nieuwe afdichtingen. Neem contact op met uw dealer of de klantenservice van Robens (zie contactgegevens op de laatste pagina).
- Het wordt aanbevolen om het apparaat jaarlijks te laten onderhouden. Als de injector verstopt raakt, mag deze alleen worden vervangen door een bevoegde persoon.

HOE CONTROLEERT U OP LEKKEN MET ZEEPWATER?

- Gebruik een zachte doek en wring deze uit in zeepwater.
- Breng een kleine hoeveelheid zeepwater aan op alle verbindingen van gasvormige onderdelen.
- Als er een lek is, verschijnen er belletjes in het zeepwater.
- Als u een lek ontdekt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het apparaat en neem contact op met uw dealer of de klantenservice van Robens (zie contactgegevens op de laatste pagina).

OPSLAG

- Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het opbergt.
- Koppel altijd de gaspatroon los voordat u het apparaat opbergt.
- Bewaar zowel het apparaat als de patroon op een droge, goed geventileerde plaats, vrij van stof en vuil en uit de buurt van directe warmte en zonlicht.
- Bewaar de gaspatroon rechtop, buiten het bereik van kinderen en ontstekingsbronnen.

POKYNY K POUŽITÍ

DŮLEŽITÉ: Před připojením zařízení k plynové kartuši si pečlivě přečtěte tento návod k použití, abyste se seznámili s jeho funkcí. Tento návod si uschovejte pro budoucí použití. Nedodržení těchto pokynů může vést k požáru nebo výbuchu, který může způsobit škody na majetku, zranění nebo smrt.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Název produktu	Systém vařiče Fire Wasp
Číslo modelu	690381 (FMS-131)
Typ plynu:	Směs butanu a propanu
Kategorie	Přímý tlak
Typ plynové náplně:	Používejte pouze kartuše FIRE-MAPLE FMS-G2 230 g s butanem a propanem (EN 417). Nepokoušejte se použít jiné typy.
Příkon hlavního hořáku:	Qn: 3,2 kW (229 g/h)
Velikost trysky	Ø 0,30 mm

DÍLY:

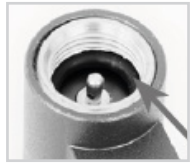
1. Hořák
2. Uzavírací ventil
3. Piezoelektrické zapalování
4. Stojan na kartuši
5. Větrolam
6. Integrovaný výměník tepla
7. Hrnec s integrovanou uzamykatelnou rukojetí
8. Víko s cedníkem
9. Konektor pro plynovou kartuši (ventil Lindal, EN417)



NEBEZPEČÍ OTRUBNÍHO PLYNU

POUŽITÍ:

- POUŽÍVEJTE POUZE V DOBŘE VĚTRANÝCH PROSTORECH. Nepoužívejte v karavanech, stanech, automobilech, plavidlech, mobilních domech nebo podobných místech.
- Při používání by měl být přístroj umístěn na dobře větraném místě, které je chráněno před přímým průvanem.
- Přístupné části mohou být velmi horké. Při vaření používejte rukavice a pevné dlouhé grilovací nástroje.
- Udržujte malé děti v bezpečné vzdálenosti od zařízení.
- Přístroj nepoužívejte nesprávným způsobem ani k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- Neupravujte žádné části zařízení.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat. Pokud se vám nepodaří odstranit závadu podle těchto pokynů, obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis Robens (kontaktní údaje najdete na poslední stránce).
- Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru, když je zapálené.
- Se zařízením zacházejte opatrně. Dbejte na to, aby vám nespadlo. Během používání zařízení nepřemisťujte.
- Před připojením k plynové bombě zkontrolujte, zda jsou těsnění na svém místě a v dobrém stavu. Pokud je těsnění poškozené nebo opotřebované, spotřebič nepoužívejte.



- Přístroj nepoužívejte, pokud uniká plyn, je poškozený nebo nefunguje správně.
- Přístroj musí být provozován na stabilním a vodorovném povrchu.
- Přístroj musí být používán mimo dosah hořlavých materiálů s minimální vzdáleností od sousedních povrchů (např. stěna, strop), jak je znázorněno níže:



Připojení spotřebiče k plynové kartuši
Abyste mohli zařízení používat, musíte si zakoupit plynovou kartuši, která je vhodná pro tento konkrétní typ zařízení. Informace o správném typu plynové kartuše naleznete v tabulce TECHNICKÉ ÚDAJE.

1) Přístroj umístěte na rovný a stabilní povrch. Rozložte podpěry pánve.
2) Ujistěte se, že uzavírací ventil (2) je zcela uzavřen otočením ve směru hodinových ručiček k symbolu „–".
3) Sejměte ochranný plastový kryt z plynové kartuše a opatrně ji našroubujte na konektor plynové kartuše (ventil Lindal, EN417) (10). – buďte opatrní, protože v tomto okamžiku dojde k úniku malého množství plynu do ovzduší. Neutahujte příliš, protože by mohlo dojít k poškození dvojitého těsnění sporáku, které zabraňuje úniku plynu.
4) Plynovou kartu udržujte ve svislé poloze a mimo dosah zdrojů tepla nebo zapalování.
5) Před zapálením spotřebiče vždy zkontrolujte těsnost všech spojů (nikdy k tomu nepoužívejte plamen).
6) Nikdy nenechávejte zařízení připojené k plynové kartuši, když jej nepoužíváte.
7) Umístěte větrolam (5) na horní část hořáku. Před použitím se ujistěte, že jsou nohy podložky hrnce správně umístěny ve štěrbinách větrolamu, aby byla jednotka stabilní a bezpečná.
8) Opatrně umístěte hrnec (7) na horní část větrolamu (5) a před zapálením vařiče se ujistěte, že je pevně usazený a stabilní.

Zapalování plynového zařízení
1) Ujistěte se, že je zařízení sestaveno a plynová kartuše připojena podle výše uvedených pokynů.
2) Otevřete uzavírací ventil (2) otočením ve směru hodinových ručiček.
3) Okamžitě stiskněte a podržte piezoelektrické zapalování (3), dokud se hořák nezapálí.
4) Pokud se zapalování nepodaří po 3–5 pokusech, uzavřete uzavírací ventil (2) a počkejte alespoň 5 minut, než to zkusíte znovu, aby se nespálený plyn rozptýlil.
5) Po zapálení hořáku nastavte plamen pomocí knoflíku hořáku.
6) Otočením ve směru hodinových ručiček zvýšíte plamen, otočením proti směru hodinových ručiček plamen snížíte.
7) Správný plamen by měl být modrý a stabilní.
8) Neotáčejte knoflíkem hořáku nad maximální úroveň plamene, protože by mohlo dojít k vzplanutí a plýtvání plynem.
9) Při zapálení přístroj ani kartuši nepřemisťujte. Nechte plamen krátce zahřát (~1 minuta), aby se stabilizoval.

Po použití
1. Ujistěte se, že je knoflík pro regulaci plamene (2) otočený zcela proti směru hodinových ručiček. Než se zařízení dotknete, nechte ho zcela vychladnout.
2. Sejměte hrnec z větrolamu, větrolam z hořáku a větrolam a stojan na plynovou kartuši vložte do hrnce.
3. Opatrně odšroubujte plynovou kartuši z hořáku. Při odpojování může dojít k malému úniku plynu – to je normální.

4. Po vyjmutí nasadit zpět ochranný kryt na plynovou kartuši. Kartuši skladovat ve svislé poloze na chladném, suchém a dobře větraném místě, mimo dosah přímého slunečního záření a tepla.
5. Sklopte podpěry pánve a vložte vařič do hrnce.
6. Nasaďte na hrnec víko a uzavřete jej pomocí rukojeti s uzamykacím mechanismem.
7. Před uskladněním vždy zkontrolujte, zda je zařízení čisté a bez nečistot nebo úlomků.

Důležité:
- Tělo sporáku a další části mohou být po použití horké. Zacházejte s nimi opatrně.
- Nerezové části se mohou vlivem tepla zabarvit. To je normální jev, který nemá vliv na výkonnost.
- Při připojování nebo odpojování kartuše může dojít k krátkému syčení nebo malému úniku plynu. To je normální.

Pro vaši bezpečnost – pokud ucítíte plyn
- Pokud dojde k úniku plynu z vašeho spotřebiče (cítíte plyn), okamžitě jej odneste ven na dobře větrané místo bez otevřeného ohně, kde lze únik zjistit a zastavit.
- Nepokoušejte se zařízení zapálit.
- Uhaste všechny otevřené plameny.
- Odpojte kartuši.
- Přesuňte se na dobře větrané místo a zavolejte servis.
- Pokud chcete zkontrolovat, zda vaše zařízení neuniká, proveďte to venku. Nepokoušejte se detekovat úniky pomocí plamene, použijte mýdlovou vodu. Přečtěte si pokyny v části „JAK ZKONTROLOVAT ÚNIKY MÝDLOVOU VODOU".
- Pokud zápach přetrvává, kontaktujte prodejce nebo zákaznický servis Robens (kontaktní údaje na poslední stránce) a okamžitě přestaňte zařízení používat.

VÝMĚNA NEBO ODPOJENÍ PLYNOVÉ KARTUŠE
- Plynovou kartuši vždy odpojte od spotřebiče, když jej nepoužíváte.
- Kartuši lze odpojit nebo připojit i v případě, že v ní zůstalo nějaké množství plynu.
- Otočte uzavírací ventil (2) zcela proti směru hodinových ručiček.
- Plynovou kartuši vyměňujte na dobře větraném místě, nejlépe venku, mimo dosah zdrojů vznícení, jako jsou otevřený oheň, zapalovače, elektrické ohřívače a mimo dosah jiných osob.
- Odšroubujte kartuši z uzavíracího ventilu (8). Buďte opatrní, protože zařízení může být horké.
- Zkontrolujte obsah kartuše jejím zatřesením a poslechem, zda není slyšet zvuk kapalného plynu.
- Zásobník zlikvidujte podle pokynů vytištěných na zásobníku.
- Aby bylo zajištěno bezpečné připojení nové plynové kartuše k vašemu zařízení, přečtěte si prosím části „MONTÁŽ" a „PROVOZ" .

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- Před čištěním nebo údržbou vždy nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Nezakrývejte ventilaci ani přívod spalovacího vzduchu kolem spotřebiče.

- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je horký nebo v provozu.
- Zařízení neupravujte.
- UPOZORNĚNÍ: Přístupné části mohou být velmi horké. Vždy držte malé děti v bezpečné vzdálenosti.
- V okolí spotřebiče nesmí být žádné hořlavé materiály, hořlavé výpary a kapaliny.

PRAVIDELNÉ ČIŠTĚNÍ
- Vizuálně zkontrolujte celkový stav spotřebiče a pravidelně jej čistěte.
- K čištění hlavy hořáku použijte tvrdý kartáč a ujistěte se, že neobsahuje hmyz, pavouky ani jiné překážky.
- K čištění ostatních částí hořáku použijte měkký hadřík s horkou mýdlovou vodou.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Udržujte zapalovač a hlavu hořáku bez mastnoty, nečistot a úlomků, aby bylo zapalování snadné.
- Často čistěte vařič, ochranný kryt a hrnec, aby se na nich neusazoval tuk.

ÚDRŽBA A KONTROLA
- Pravidelně kontrolujte těsnění, zda jsou v dobrém stavu. Pokud vykazují známky opotřebení nebo poškození, musí být vyměněna za nová. Obraťte se na svého prodejce nebo zákaznický servis Robens (kontaktní údaje najdete na poslední stránce).
- Doporučujeme nechat zařízení každoročně servisovat. Pokud dojde k ucpání vstřikovače, smí jej vyměnit pouze oprávněná osoba.

JAK ZKONTROLOVAT TĚSNOST MÝDLOVOU VODOU
- Použijte měkký hadřík a vyždímejte jej v mýdlové vodě.
- Naneste malé množství mýdlové vody na všechny spoje plynových částí.
- Pokud dojde k úniku, ve vodě s mýdlem se objeví bublinky.
- Pokud zjistíte netěsnost, okamžitě přestaňte přístroj používat a kontaktujte svého prodejce nebo zákaznický servis Robens (kontaktní údaje najdete na poslední stránce).

SKLADOVÁNÍ
- Před skladováním se ujistěte, že je zařízení zcela vychladlé.
- Před uskladněním spotřebiče vždy odpojte plynovou kartuši.
- Přístroj i kartuši skladujte na suchém, dobře větraném místě, chráněném před prachem a nečistotami, mimo dosah přímého tepla a slunečního záření.
- Kartuši uchovávejte ve svislé poloze, mimo dosah dětí a zdrojů zapálení.

BRUKSANVISNING

VIKTIGT: Les denne bruksanvisningen nøye for å gjøre deg kjent med apparatet før du kobler det til gasspatronen. Oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig bruk. Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til brann eller eksplosjon som kan forårsake materielle skader, personskader eller død.

TEKNISKE DATA:

Produktnavn	Fire Wasp Stove System
Modellnummer	690381 (FMS-131)
Gass type:	Butan-propanblanding
Kategori	Direkte trykk
Type gasspatron:	Bruk kun FIRE-MAPLE FMS-G2 230 g butan-propan-patron (EN 417). Ikke prøv å montere andre typer.
Hovedbrennerens inngangseffekt:	Qn: 3,2 kW (229 g/t)
Injektorstørrelse	Ø 0,30 mm

DELER:

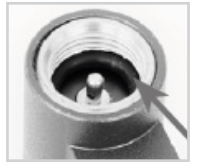
1. Brenner
2. Avstengningsventil
3. Piezo-tenning
4. Patronstativ
5. Vindskjerm
6. Integrert varmeveksler
7. Kokekar med integrert låsehåndtak
8. Lokk med sil
9. Gasspatronkobling (Lindal-ventil, EN417)



FARE FOR KARBONMONOKSID

BETJENING:

- BRUK KUN I GODT VENTILERTE OMRÅDER. Ikke bruk i campingvogner, telt, biler, båter, bobiler eller lignende steder.
- Når apparatet er i bruk, skal det plasseres på et sted som er godt ventilert og beskyttet mot direkte trekk.
- Tilgjengelige deler kan være svært varme. Bruk hansker og solide, lange grillredskaper når du lager mat.
- Hold små barn unna apparatet.
- Ikke misbruk apparatet eller bruk det til andre formål enn det er beregnet på.
- Ikke modifiser noen deler av apparatet.
- Ikke prøv å reparere apparatet. Hvis du ikke klarer å utbedre feilen ved å følge disse instruksjonene, må du kontakte forhandleren eller Robens kundeservice (kontaktinformasjon på siste side).
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er tent.
- Håndter apparatet med forsiktighet. Pass på at du ikke mister det. Ikke flytt apparatet mens det er i bruk.
- Kontroller at tetningene er på plass og i god stand før du kobler til gasspatronen. Ikke bruk apparatet hvis en tetning er skadet eller slitt.



- Ikke bruk apparatet hvis det lekker, er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Apparatet skal brukes på et stabilt og horisontalt underlag.
- Apparatet skal brukes på avstand fra brennbare materialer, med minimumsavstand til tilstøtende overflater (f.eks. vegg, tak) som vist nedenfor:



Koble apparatet til en gasspatron
For å kunne bruke apparatet må du kjøpe en gasspatron som er egnet for dette spesifikke apparatet.
Se tabellen TEKNISKE DATA for informasjon om riktig type gasspatron.

1) Plasser apparatet på en flat, stabil overflate. Brett ut grytestøttene.
2) Sørg for at stengeventilen (2) er helt lukket ved å vri den med klokken mot symbolet «–».
3) Fjern beskyttelsesplasthetten fra gasspatronen og skru patronen forsiktig på gasspatronkoblingen (Lindal-ventil, EN417) (10). – Vær forsiktig, da det vil lekke litt gass ut i atmosfæren på dette tidspunktet. Ikke stram for hardt, da dette kan skade komfyrens doble lekkasjesikre pakning som forhindrer lekkasje.
4) Hold gasspatronen oppreist og unna varme eller antennelseskilder.
5) Kontroller alltid alle skjøter for lekkasjer før du tenner apparatet (bruk aldri åpen ild til å kontrollere).
6) La aldri apparatet være koblet til en gasspatron når det ikke er i bruk.
7) Plasser vindskjerm (5) på toppen av brenneren. Sørg for at grytestøttebena er riktig plassert i sporene på vindskjermen, slik at enheten er stabil og sikker før bruk.
8) Plasser kokekaret (7) forsiktig på toppen av vindskjerm (5), og sørg for at det sitter sikkert og er stabilt før du tenner komfyren.

Tenne gassapparatet
1) Forsikre deg om at apparatet er montert og gasspatronen tilkoblet i henhold til instruksjonene ovenfor.
2) Åpne avstengningsventilen (2) ved å vri den med klokken.
3) Trykk umiddelbart på og hold inne piezo-tenningen (3) til brenneren tennes.
4) Hvis tenningen mislykkes etter 3–5 forsøk, lukk avstengningsventilen (2) og vent minst 5 minutter før du prøver igjen, slik at uforbrent gass kan spre seg.
5) Når brenneren er tent, justerer du flammen ved hjelp av brennerknappen.
6) Drei med klokken for å få høyere flamme, og mot klokken for å få lavere flamme.
7) Den riktige flammen skal være blå og stabil.
8) Ikke åpne brennerknappen utover maksimalt flammenivå, da dette kan føre til flammer og gassspill.
9) Ikke flytt apparatet eller patronen mens det er tent. La det varme seg opp i kort tid (~1 minutt) for å stabilisere flammen.

Etter bruk
1. Sørg for at flammeknappen (2) er skrudd helt mot klokken. La komfyren avkjøles helt før du håndterer den.
2. Fjern gryten fra vindskjerm, vindskjerm fra brenneren og legg vindskjerm og gasspatronstativ inne i gryten.
3. Skru gasspatronen forsiktig av brenneren. Det kan oppstå en liten gasslekkasje under frakoblingen – dette er normalt.
4. Sett beskyttelseshetten på gasspatronen etter at den er fjernet. Oppbevar patronen stående på et kjølig, tørt og godt ventilert sted, uten direkte sollys og varme.
5. Brett sammen grytestøttene og legg komfyren inne i gryten.
6. Sett lokket på gryten og lukk den ved hjelp av håndtaket med låsemekanisme.
7. Kontroller alltid at apparatet er rent og fritt for smuss og rusk før oppbevaring.

Viktig:
- Ovnen og andre deler kan være varme etter bruk. Vær forsiktig.
- Deler av rustfritt stål kan misfarges på grunn av varmen. Dette er normalt og påvirker ikke ytelsen.
- Det kan oppstå en kort susende lyd eller en liten gassutløsning når du setter inn eller tar ut patronen. Dette er normalt.

For din sikkerhet – hvis du lukter gass
- Hvis det er en lekkasje på apparatet (lukt av gass), må du umiddelbart ta det med ut til et godt ventilert sted uten åpen ild, hvor lekkasjen kan oppdages og stoppes.
- Ikke prøv å tenne apparatet.
- Slukk alle åpne flammer.
- Koble fra patronen.
- Flytt til et godt ventilert sted og ring etter service.
- Hvis du ønsker å sjekke om det er lekkasjer på apparatet, må du gjøre det utendørs. Ikke prøv å oppdage lekkasjer ved hjelp av en flamme, bruk såpevann. Les instruksjonene under «HVORDAN Sjekke for lekkasjer med såpevann».
- Hvis lukten vedvarer, kontakt forhandleren eller Robens kundeservice (kontaktinformasjon på siste side) og slutt å bruke apparatet umiddelbart.

SKIFTE ELLER KOPLE FRA GASSBEHOLDER
- Koble alltid gasspatronen fra apparatet når det ikke er i bruk.
- Patronen kan kobles fra eller til selv om det er gass igjen i den.
- Drei avstengningsventilen (2) helt mot klokken.
- Gasspatronen skal skiftes på et godt ventilert sted, helst utendørs, langt fra antennelseskilder som åpen ild, pilotflammer, elektriske ovner og andre mennesker.
- Skru patronen av stengeventilen (8). Vær forsiktig, da apparatet kan være varmt.
- Kontroller innholdet i patronen ved å riste den og lytte etter lyden av flytende gass.
- Kast patronen i henhold til instruksjonene som er trykt på patronen.
- For å sikre en sikker tilkobling av en ny gasspatron til apparatet, vennligst les avsnittene «MONTERING» og «DRIFT» .

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD
- La alltid apparatet avkjøles helt før rengjøring eller vedlikehold.
- Ikke blokker ventilasjonen eller forbrenningsluften rundt apparatet.

- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er varmt eller i bruk.
- Ikke modifiser apparatet.
- FORSIKTIG: Tilgjengelige deler kan bli svært varme. Hold små barn unna til enhver tid.
- Hold området rundt apparatet fritt for brennbare materialer, brannfarlige damper og væsker.

REGELMESSIG RENGJØRING
- Kontroller apparatets generelle tilstand visuelt og rengjør det regelmessig.
- Bruk en stiv børste til å rengjøre brennerhodet og sørg for at det er fritt for insekter, edderkopper eller andre hindringer.
- Bruk en myk klut med varmt såpevann til å rengjøre de andre delene av brenneren.
  Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler.
- Hold tenningen og brennerhodet fritt for fett, smuss og rusk for å sikre enkel tenning.
- Rengjør komfyren, vindskjermen og gryten ofte for å unngå fettansamlinger.

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON
- Kontroller tetningene regelmessig for å sikre at de er i god stand. Hvis det er tegn på slitasje eller skade, må de byttes ut med nye tetninger. Kontakt forhandleren eller Robens kundeservice (se kontaktinformasjon på siste side).
- Det anbefales å få apparatet servicert årlig. Hvis injektoren blir blokkert, må den kun skiftes ut av en autorisert person.

SÅNN Sjekker du for lekkasjer med såpevann
- Bruk en myk klut og vrid den ut i såpevann.
- Påfør en liten mengde såpevann på alle skjøter på gassdelene.
- Hvis det er en lekkasje, vil det dannes bobler i såpevannet.
- Hvis du oppdager en lekkasje, må du umiddelbart slutte å bruke apparatet og kontakte forhandleren eller Robens kundeservice (se kontaktinformasjon på siste side).

OPPBEVARING
- Sørg for at apparatet er helt avkjølt før det legges til oppbevaring.
- Koble alltid gasspatronen fra før du oppbevarer apparatet.
- Oppbevar både apparatet og patronen på et tørt, godt ventilert sted, uten støv og smuss, og vekk fra direkte varme og sollys.
- Oppbevar patronen stående, utilgjengelig for barn og antennelseskilder.

BRUKSANVISNING

TEKNISKA DATA:

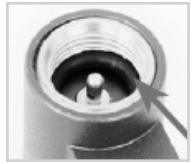
Produktnamn	Fire Wasp Stove System
Modellnummer	690381 (FMS-131)
Gastype:	Butan-propanblandning
Kategori:	Direkttryck
Typ av gaspatron:	Använd endast FIRE-MAPLE FMS-G2 230 g butan-propangaspatron (EN 417). Försök inte montera andra typer.
Huvudbrännarens effekt:	Qn: 3,2 kW (229 g/h)

DELAR:
1. Brännare
2. Avstängningsventil
3. Piezo-tändning
4. Patronstativ
5. Vindskydd
6. Integrerad värmeväxlare
7. Kastrull med integrerat låsbart handtag
8. Lock med durkslag
9. Gaspatronanslutning (Lindal-ventil, EN417)

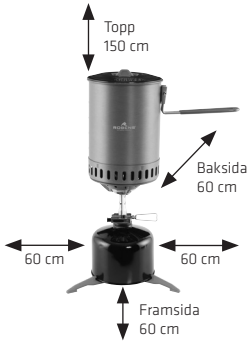


RISK FÖR KOLMONOXID

ANVÄNDNING:
- ANVÄND ENDAST I VÄLVENTILERADE UTRYMMEN. Använd inte i husvagnar, tält, bilar, båtar, husbilar eller liknande platser.
- Under användning ska apparaten placeras på en välventilerad plats och skyddas mot direkt drag.
- Åtkomliga delar kan vara mycket varma. Använd handskar och stadiga, långa grillredskap vid matlagning.
- Håll små barn borta från apparaten.
- Använd inte apparaten felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda.
- Modifiera inte någon del av apparaten.
- Försök inte reparera apparaten. Om du inte kan åtgärda ett fel enligt dessa instruktioner, kontakta återförsäljaren eller Robens kundservice (kontaktuppgifter finns på sista sidan).
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är tänd.
- Hantera apparaten varsamt. Se till att inte tappa den. Flytta inte apparaten under användning.
- Kontrollera att tätningarna sitter på plats och är i gott skick innan du ansluter gaspatronen. Använd inte apparaten om en tätning är skadad eller sliten.



- Använd inte apparaten om den läcker, är skadad eller inte fungerar korrekt.
- Apparaten ska användas på ett stabilt och horisontellt underlag.
- Apparaten ska användas på avstånd från brännbara material, med minimiavstånd till närliggande ytor (t.ex. väggar och tak) enligt nedan:



Ansluta apparaten till en gaspatron
För att kunna använda apparaten behöver du köpa en gaspatron som är lämplig för just denna apparat. Se tabellen TEKNISKA DATA för information om rätt typ av gaspatron.

1) Placera apparaten på ett plant och stabilt underlag. Fäll ut kastrullstöden.
2) Kontrollera att avstängningsventilen (2) är helt stängd genom att vrida den medurs mot symbolen "–".
3) Ta bort det skyddande plastlocket från gaspatronen och skruva försiktigt fast patronen på gaspatronanslutningen (Lindal-ventil, EN417) (10). – var försiktig eftersom en liten mängd gas släpps ut i luften vid denna tidpunkt. Dra inte åt för hårt, eftersom det kan skada kökets dubbla läckagesäkra tätning som förhindrar läckage.
4) Håll gaspatronen upprätt och borta från värme- eller antändningskällor.
5) Kontrollera alltid alla anslutningar för läckor innan apparaten tänds (använd aldrig en låga för kontroll).
6) Lämna aldrig apparaten ansluten till en gaspatron när den inte används.
7) Placera vindskyddet (5) ovanpå brännaren. Kontrollera att kastrullstödens ben är korrekt placerade i vindskyddets spår så att enheten står stabilt och säkert före användning.
8) Placera försiktigt kastrullen (7) ovanpå vindskyddet (5), och kontrollera att den sitter säkert och stabilt innan köket tänds.

Tända gasapparaten
1) Kontrollera att apparaten är monterad och att gaspatronen är ansluten enligt instruktionerna ovan.
2) Öppna avstängningsventilen (2) genom att vrida den medurs.
3) Tryck omedelbart in och håll piezo-tändningen (3) intryckt tills brännaren tänds.
4) Om tändningen misslyckas efter 3–5 försök, stäng avstängningsventilen (2) och vänta minst 5 minuter innan du försöker igen, så att oförbränd gas hinner skingras.
5) När brännaren är tänd justeras lågan med brännarvredet.
6) Vrid medurs för en högre låga och moturs för en lägre låga.
7) Rätt låga ska vara blå och stabil.
8) Öppna inte brännarvredet längre än till maximal lågnivå, eftersom detta kan orsaka uppflamning och slösa gas.
9) Flytta inte apparaten eller patronen när den är tänd. Låt apparaten värmas upp en kort stund (cirka 1 minut) så att lågan stabiliseras.

Efter användning
1. Kontrollera att vredet för lågkontroll (2) är vridet helt moturs. Låt köket svalna helt innan det hanteras.
2. Ta bort kastrullen från vindskyddet, vindskyddet från brännaren och lägg vindskyddet och gaspatronstativet i kastrullen.
3. Skruva försiktigt loss gaspatronen från brännaren. En liten mängd gas kan släppas ut vid frånkoppling – detta är normalt.

4. Sätt tillbaka skyddslocket på gaspatronen efter borttagning. Förvara patronen upprätt på en sval, torr och välventilerad plats, borta från direkt solljus och värme.
5. Fäll ihop kastrullstöden och placera köket i kastrullen.
6. Sätt locket på kastrullen och stäng med handtaget med låsmekanism.
7. Kontrollera alltid att apparaten är ren och fri från smuts eller rester innan förvaring.

Viktigt:
- Kökskroppen och andra delar kan vara varma efter användning. Hantera varsamt.
- Delar i rostfritt stål kan missfärgas av värme. Detta är normalt och påverkar inte funktionen.
- Ett kort väsande ljud eller en liten gasutsläpp kan uppstå när patronen ansluts eller kopplas loss. Detta är normalt.

För din säkerhet – om du känner gaslukt
- Om apparaten läcker (gaslukt), ta omedelbart ut den till en välventilerad plats utan öppna lågor där läckan kan upptäckas och åtgärdas.
- Försök inte tända apparaten.
- Släck alla öppna lågor.
- Koppla bort patronen.
- Flytta till en välventilerad plats och kontakta service.
- Om du vill kontrollera apparaten för läckor ska detta göras utomhus. Försök inte upptäcka läckor med en låga, använd tvålvatten. Läs instruktionerna under "SÅ HÄR KONTROLLERAR DU LÄCKOR MED TVÅLVATTEN".
- Om lukten kvarstår ska du kontakta återförsäljaren eller Robens kundservice (kontaktuppgifter finns på sista sidan) och omedelbart sluta använda apparaten.

BYTE ELLER FRÅNKOPPLING AV GASPATRON
- Koppla alltid bort gaspatronen från apparaten när den inte används.
- Patronen kan kopplas bort eller återanslutas även om det finns gas kvar.
- Vrid avstängningsventilen (2) helt moturs.
- Gaspatronen ska bytas på en välventilerad plats, helst utomhus, borta från antändningskällor såsom öppna lågor, tändlågor och elektriska värmekällor, samt borta från andra personer.
- Skruva loss patronen från avstängningsventilen (8). Var försiktig eftersom apparaten kan vara varm.
- Kontrollera innehållet i en patron genom att skaka den och lyssna efter ljudet av flytande gas.
- Kassera patronen enligt instruktionerna på patronen.
- För att säkerställa en säker anslutning av en ny gaspatron till apparaten, läs avsnitten "MONTERING" och "ANVÄNDNING".

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
- Låt alltid apparaten svalna helt före rengöring eller underhåll.
- Blockera inte ventilationen eller förbränningsluften runt apparaten.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är varm eller används.
- Modifiera inte apparaten.

- OBS: Åtkomliga delar kan bli mycket varma. Håll alltid små barn borta.
- Håll området runt apparaten fritt från brännbara material, brandfarliga ångor och vätskor.

REGELBUNDEN RENGÖRING
- Kontrollera apparatens allmänna skick visuellt och rengör den regelbundet.
- Använd en styv borste för att rengöra brännarhuvudet och kontrollera att det är fritt från insekter, spindlar och andra blockeringar.
- Använd en mjuk trasa med varmt tvålvatten för att rengöra brännarens övriga delar.
  Använd inte starka rengöringsmedel.
- Håll området runt tändaren och brännarhuvudet fritt från fett, smuts och rester för att säkerställa enkel tändning.
- Rengör köket, vindskyddet och kastrullen ofta för att undvika ansamling av fett.

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION
- Kontrollera tätningarna regelbundet för att säkerställa att de är i gott skick. Om det finns tecken på slitage eller skador måste de bytas ut mot nya tätningar. Kontakta återförsäljaren eller Robens kundservice (se kontaktuppgifter på sista sidan).
- Det rekommenderas att apparaten servas årligen. Om munstycket blir blockerat får det endast bytas ut av en behörig person.

SÅ HÄR KONTROLLERAR DU LÄCKOR MED TVÅLVATTEN
- Använd en mjuk trasa och vrid ur den i tvålvatten.
- Applicera en liten mängd tvålvatten på alla anslutningar till gasförande delar.
- Om det finns en läcka bildas bubblor i tvålvattnet.
- Om du upptäcker en läcka ska du omedelbart sluta använda apparaten och kontakta återförsäljaren eller Robens kundservice (se kontaktuppgifter på sista sidan).

FÖRVARING
- Kontrollera att apparaten har svalnat helt före förvaring.
- Koppla alltid bort gaspatronen innan apparaten förvaras.
- Förvara både apparaten och patronen på en torr, välventilerad plats, fri från damm och smuts samt borta från direkt värme och solljus.
- Förvara patronen upprätt, utom räckhåll för barn och antändningskällor.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE:

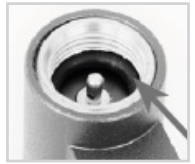
Nazwa produktu	Fire Wasp Stove System
Numer modelu	690381 (FMS-131)
Rodzaj gazu:	Mieszanina butanu i propanu
Kategoria:	Ciśnienie bezpośrednie
Typ kartusza gazowego:	Używaj wyłącznie kartusza butanowo-propanowego FIRE-MAPLE FMS-G2 230 g (EN 417). Nie próbuj montować innych typów.
Moc palnika głównego:	Qn: 3,2 kW (229 g/h)

CZĘŚCI:
1. Palnik
2. Zawór odcinający
3. Zapłon piezoelektryczny
4. Podstawka pod kartusz
5. Osłona przeciwwiatrowa
6. Zintegrowany wymiennik ciepła
7. Garnek ze zintegrowanym uchwytem blokującym
8. Pokrywka z sitkiem
9. Złącze kartusza gazowego (zawór Lindal, EN417)

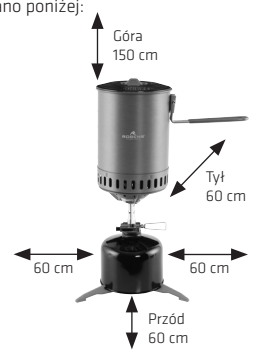


ZAGROŻENIE TLENKIEM WĘGLA

OBSŁUGA:
- UŻYWAJ WYŁĄCZNIE W DOBRZE WENTYLOWANYCH MIEJSCACH. Nie używaj w przyczepach kempingowych, namiotach, samochodach, jednostkach pływających, kamperach ani podobnych miejscach.
- Podczas użytkowania urządzenie należy umieścić w dobrze wentylowanym miejscu, chronionym przed bezpośrednimi przeciągami.
- Dostępne części mogą być bardzo gorące. Podczas gotowania używaj rękawic i solidnych, długich narzędzi do grillowania.
- Trzymaj małe dzieci z dala od urządzenia.
- Nie używaj urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem ani do celów innych niż te, do których jest przeznaczone.
- Nie modyfikuj żadnych części urządzenia.
- Nie próbuj naprawiać urządzenia. Jeśli nie możesz usunąć usterki zgodnie z niniejszą instrukcją, skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Robens (dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie).
- Nigdy nie pozostawiaj zapalonego urządzenia bez nadzoru.
- Obchodź się z urządzeniem ostrożnie. Upewnij się, że go nie upuścisz. Nie przemieszczaj urządzenia podczas używania.
- Przed podłączeniem kartusza gazowego sprawdź, czy uszczelki znajdują się na miejscu i są w dobrym stanie. Nie używaj urządzenia, jeśli uszczelka jest uszkodzona lub zużyta.



- Nie używaj urządzenia, jeśli jest nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Urządzenie należy używać na stabilnej i poziomej powierzchni.
- Urządzenie należy używać z dala od materiałów łatwopalnych, zachowując minimalne odległości od sąsiadujących powierzchni (np. ścian i sufitu), jak pokazano poniżej:



Podłączanie urządzenia do kartusza gazowego
Aby móc korzystać z urządzenia, należy zakupić kartusz gazowy odpowiedni do tego konkretnego urządzenia. Informacje dotyczące właściwego typu kartusza gazowego znajdują się w tabeli DANE TECHNICZNE.

1) Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni. Rozłóż podpórki pod naczynie.
2) Upewnij się, że zawór odcinający (2) jest całkowicie zamknięty, obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara w kierunku symbolu „–".
3) Zdejmij plastikową nasadkę ochronną z kartusza gazowego i ostrożnie przykręć kartusz do złącza kartusza gazowego (zawór Lindal, EN417) (10). – zachowaj ostrożność, ponieważ w tym momencie niewielka ilość gazu zostanie uwolniona do atmosfery. Nie dokręcaj zbyt mocno, ponieważ może to uszkodzić podwójną, szczelną uszczelkę kuchenki zapobiegającą wyciekom.
4) Trzymaj kartusz gazowy w pozycji pionowej, z dala od źródeł ciepła i zapłonu.
5) Przed zapaleniem urządzenia zawsze sprawdź wszystkie połączenia pod kątem nieszczelności (nigdy nie używaj do tego płomienia).
6) Nigdy nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do kartusza gazowego, gdy nie jest używane.
7) Umieść osłonę przeciwwiatrową (5) na palniku. Upewnij się, że nóżki podpórek pod naczynie są prawidłowo umieszczone w szczelinach osłony przeciwwiatrowej, aby urządzenie było stabilne i bezpieczne przed użyciem.
8) Ostrożnie umieść garnek (7) na osłonie przeciwwiatrowej (5), upewniając się, że jest prawidłowo osadzony i stabilny przed zapaleniem kuchenki.

Zapalanie urządzenia gazowego
1) Upewnij się, że urządzenie jest zmontowane, a kartusz gazowy podłączony zgodnie z powyższymi instrukcjami.
2) Otwórz zawór odcinający (2), obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
3) Natychmiast naciśnij i przytrzymaj zapłon piezoelektryczny (3), aż palnik się zapali.
4) Jeśli zapłon nie powiedzie się po 3–5 próbach, zamknij zawór odcinający (2) i odczekaj co najmniej 5 minut przed kolejną próbą, aby niespalony gaz mógł się rozproszyć.
5) Gdy palnik się pali, wyreguluj płomień za pomocą pokrętła palnika.
6) Obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby uzyskać wyższy płomień, lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby uzyskać niższy płomień.
7) Prawidłowy płomień powinien być niebieski i stabilny.
8) Nie otwieraj pokrętła palnika powyżej maksymalnego poziomu płomienia, ponieważ może to powodować gwałtowne płomienie i marnowanie gazu.
9) Nie przemieszczaj urządzenia ani kartusza, gdy palnik jest zapalony. Odczekaj krótki czas nagrzewania (około 1 minuty), aby płomień się ustabilizował.

Po użyciu
1. Upewnij się, że pokrętło regulacji płomienia (2) jest obrócone maksymalnie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Przed dotykaniem pozostaw kuchenkę do całkowitego ostygnięcia.
2. Zdejmij garnek z osłony przeciwwiatrowej, osłonę przeciwwiatrową z palnika, a następnie umieść osłonę przeciwwiatrową i podstawkę pod kartusz wewnątrz garnka.
3. Ostrożnie odkręć kartusz gazowy od palnika. Podczas odłączania może nastąpić niewielkie uwolnienie gazu – jest to normalne.
4. Po odłączeniu załóż ponownie nasadkę ochronną na kartusz gazowy. Przechowuj kartusz w pozycji pionowej, w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i ciepła.
5. Złóż podpórki pod naczynie i umieść kuchenkę wewnątrz garnka.
6. Załóż pokrywkę na garnek i zamknij ją za pomocą uchwytu z mechanizmem blokującym.
7. Przed przechowywaniem zawsze sprawdź, czy urządzenie jest czyste i wolne od brudu oraz zanieczyszczeń.

Ważne:
- Korpus kuchenki i inne części mogą być gorące po użyciu. Zachowaj ostrożność podczas obsługi.
- Części ze stali nierdzewnej mogą zmienić kolor pod wpływem ciepła. Jest to normalne i nie wpływa na działanie.
- Podczas podłączania lub odłączania kartusza może wystąpić krótki syczący dźwięk albo niewielkie uwolnienie gazu. Jest to normalne.

Dla Twojego bezpieczeństwa – jeśli wyczujesz zapach gazu
- Jeśli urządzenie jest nieszczelne (wyczuwalny jest zapach gazu), natychmiast wynieś je na zewnątrz, do dobrze wentylowanego miejsca bez otwartego ognia, gdzie nieszczelność może zostać wykryta i usunięta.
- Nie próbuj zapalać urządzenia.
- Zgaś wszystkie otwarte płomienie.
- Odłącz kartusz.
- Przenieś się do dobrze wentylowanego miejsca i skontaktuj się z serwisem.
- Jeśli chcesz sprawdzić urządzenie pod kątem nieszczelności, zrób to na zewnątrz. Nie próbuj wykrywać nieszczelności za pomocą płomienia; użyj wody z mydłem. Przeczytaj instrukcje w sekcji „JAK SPRAWDZAĆ NIESZCZELNOŚCI ZA POMOCĄ WODY Z MYDŁEM".
- Jeśli zapach utrzymuje się, skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Robens (dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie) i natychmiast przestań używać urządzenia.

WYMIANA LUB ODŁĄCZANIE KARTUSZA GAZOWEGO
- Zawsze odłączaj kartusz gazowy od urządzenia, gdy nie jest używane.
- Kartusz można odłączyć lub ponownie podłączyć, nawet jeśli pozostał w nim gaz.
- Obróć zawór odcinający (2) maksymalnie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

- Kartusz gazowy należy wymieniać w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarte płomienie, płomyki zapłonowe i urządzenia grzewcze zasilane energią elektryczną, oraz z dala od innych osób.
- Odkręć kartusz od zaworu odcinającego (8). Zachowaj ostrożność, ponieważ urządzenie może być gorące.
- Sprawdź zawartość kartusza, potrząsając nim i nasłuchując odgłosu ciekłego gazu.
- Zutylizuj kartusz zgodnie z instrukcjami wydrukowanymi na kartuszu.
- Aby zapewnić bezpieczne podłączenie nowego kartusza gazowego do urządzenia, przeczytaj sekcje „MONTAŻ" i „OBSŁUGA".

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
- Przed czyszczeniem lub konserwacją zawsze pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Nie zasłaniaj wentylacji ani dopływu powietrza do spalania wokół urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest gorące lub używane.
- Nie modyfikuj urządzenia.
- UWAGA: Dostępne części mogą być bardzo gorące. Zawsze trzymaj małe dzieci z dala od urządzenia.
- Utrzymuj obszar wokół urządzenia wolny od materiałów palnych, łatwopalnych oparów i cieczy.

REGULARNE CZYSZCZENIE
- Wzrokowo sprawdzaj ogólny stan urządzenia i regularnie je czyść.
- Użyj sztywnej szczotki do czyszczenia głowicy palnika i upewnij się, że nie ma na niej owadów, pająków ani innych przeszkód.
- Użyj miękkiej ściereczki z gorącą wodą z mydłem do czyszczenia pozostałych części palnika. Nie używaj agresywnych środków czyszczących.
- Utrzymuj obszar zapalnika i głowicy palnika wolny od tłuszczu, brudu i zanieczyszczeń, aby zapewnić łatwe zapalanie.
- Często czyść kuchenkę, osłonę przeciwwiatrową i garnek, aby uniknąć nagromadzenia tłuszczu.

KONSERWACJA I KONTROLA
- Regularnie sprawdzaj uszczelki, aby upewnić się, że są w dobrym stanie. Jeśli występują oznaki zużycia lub uszkodzenia, należy wymienić je na nowe uszczelki. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Robens (patrz dane kontaktowe na ostatniej stronie).
- Zaleca się coroczny serwis urządzenia. Jeśli dysza zostanie zablokowana, może ją wymienić wyłącznie osoba upoważniona.

JAK SPRAWDZAĆ NIESZCZELNOŚCI ZA POMOCĄ WODY Z MYDŁEM
- Użyj miękkiej ściereczki i wyciśnij ją w wodzie z mydłem.
- Nanieś niewielką ilość wody z mydłem na wszystkie połączenia części przewodzących gaz.
- Jeśli występuje nieszczelność, w wodzie z mydłem pojawią się pęcherzyki.
- Jeśli wykryjesz nieszczelność, natychmiast przestań używać urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Robens (patrz dane kontaktowe na ostatniej stronie).

PRZECHOWYWANIE
- Przed przechowywaniem upewnij się, że urządzenie całkowicie ostygło.
- Zawsze odłączaj kartusz gazowy przed przechowywaniem urządzenia.
- Przechowuj zarówno urządzenie, jak i kartusz w suchym, dobrze wentylowanym miejscu, wolnym od kurzu i brudu, z dala od bezpośredniego ciepła i światła słonecznego.
- Przechowuj kartusz w pozycji pionowej, poza zasięgiem dzieci i z dala od źródeł zapłonu.

DATOS TÉCNICOS:

Nombre del producto	Fire Wasp Stove System
Número de modelo	690381 (FMS-131)
Tipo de gas:	Mezcla de butano-propano
Categoría:	Presión directa
Tipo de cartucho de gas:	Utilice únicamente el cartucho de butano-propano FIRE-MAPLE FMS-G2 de 230 g (EN 417). No intente instalar otros tipos.
Consumo del quemador principal:	Qn: 3,2 kW (229 g/h)

PIEZAS:

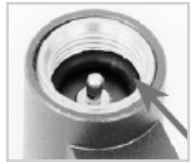
1. Quemador
2. Válvula de cierre
3. Encendido piezoeléctrico
4. Soporte para cartucho
5. Paravientos
6. Intercambiador de calor integrado
7. Olla con asa de bloqueo integrada
8. Tapa con colador
9. Conector para cartucho de gas (válvula Lindal, EN417)



PELIGRO DE MONÓXIDO DE CARBONO

FUNCIONAMIENTO:

- UTILICE ÚNICAMENTE EN ZONAS BIEN VENTILADAS. No lo utilice en caravanas, tiendas de campaña, coches, embarcaciones, autocaravanas ni lugares similares.
- Durante el uso, el aparato debe colocarse en un lugar bien ventilado y protegido de corrientes de aire directas.
- Las partes accesibles pueden estar muy calientes. Utilice guantes y utensilios de barbacoa largos y resistentes al cocinar.
- Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato.
- No utilice incorrectamente el aparato ni para fines distintos de aquellos para los que está previsto.
- No modifique ninguna pieza del aparato.
- No intente reparar el aparato. Si no puede solucionar una avería siguiendo estas instrucciones, contacte con el distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Robens (datos de contacto en la última página).
- Nunca deje el aparato sin supervisión cuando esté encendido.
- Manipule el aparato con cuidado. Asegúrese de no dejarlo caer. No mueva el aparato durante el uso.
- Compruebe que las juntas estén colocadas y en buen estado antes de conectar el cartucho de gas. No utilice el aparato si una junta está dañada o desgastada.
- No utilice el aparato si tiene fugas, está dañado o no funciona correctamente.



- El aparato debe utilizarse sobre una superficie estable y horizontal.
- El aparato debe utilizarse alejado de materiales inflamables, respetando las distancias mínimas con respecto a superficies adyacentes (por ejemplo, paredes y techos) indicadas a continuación:



Conexión del aparato a un cartucho de gas
Para poder utilizar el aparato, deberá adquirir un cartucho de gas adecuado para este aparato específico. Consulte la tabla DATOS TÉCNICOS para obtener información sobre el tipo correcto de cartucho de gas.

1) Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable. Despliegue los soportes para recipientes.
2) Asegúrese de que la válvula de cierre (2) esté completamente cerrada girándola en el sentido de las agujas del reloj hacia el símbolo "–".
3) Retire la tapa protectora de plástico del cartucho de gas y enrosque cuidadosamente el cartucho en el conector para cartucho de gas (válvula Lindal, EN417) (10). – tenga cuidado, ya que en este punto se perderá una pequeña cantidad de gas a la atmósfera. No apriete demasiado, ya que podría dañar la junta doble estanca del hornillo que evita las fugas.
4) Mantenga el cartucho de gas en posición vertical y alejado de fuentes de calor o ignición.
5) Compruebe siempre que no haya fugas en todas las conexiones antes de encender el aparato (nunca utilice una llama para comprobarlo).
6) Nunca deje el aparato conectado a un cartucho de gas cuando no lo esté utilizando.
7) Coloque el paravientos (5) encima del quemador. Asegúrese de que las patas de los soportes para recipientes estén correctamente colocadas en las ranuras del paravientos, de forma que la unidad esté estable y segura antes de usarla.
8) Coloque cuidadosamente la olla (7) encima del paravientos (5), asegurándose de que quede bien asentada y estable antes de encender el hornillo.

Encendido del aparato de gas
1) Asegúrese de que el aparato esté montado y el cartucho de gas conectado según las instrucciones anteriores.
2) Abra la válvula de cierre (2) girándola en el sentido de las agujas del reloj.
3) Pulse inmediatamente y mantenga presionado el encendido piezoeléctrico (3) hasta que se encienda el quemador.
4) Si el encendido falla tras 3–5 intentos, cierre la válvula de cierre (2) y espere al menos 5 minutos antes de volver a intentarlo, para permitir que el gas no quemado se disperse.
5) Cuando el quemador esté encendido, ajuste la llama utilizando el mando del quemador.
6) Gire en el sentido de las agujas del reloj para obtener una llama más alta y en sentido contrario para una llama más baja.
7) La llama correcta debe ser azul y estable.
8) No abra el mando del quemador por encima del nivel máximo de llama, ya que esto puede provocar llamaradas y desperdiciar gas.
9) No mueva el aparato ni el cartucho mientras esté encendido. Espere un breve periodo de calentamiento (aprox. 1 minuto) para estabilizar la llama.

Después del uso
1. Asegúrese de que el mando de control de la llama (2) esté girado completamente en sentido contrario a las agujas del reloj. Deje que el hornillo se enfríe por completo antes de manipularlo.
2. Retire la olla del paravientos, el paravientos del quemador y coloque el paravientos y el soporte para cartucho dentro de la olla.
3. Desenrosque cuidadosamente el cartucho de gas del quemador. Durante la desconexión puede producirse una pequeña liberación de gas; esto es normal.
4. Vuelva a colocar la tapa protectora en el cartucho de gas después de retirarlo. Guarde el cartucho en posición vertical en un lugar fresco, seco y bien ventilado, alejado de la luz solar directa y del calor.
5. Pliegue los soportes para recipientes y coloque el hornillo dentro de la olla.
6. Coloque la tapa sobre la olla y cierre utilizando el asa con mecanismo de bloqueo.
7. Compruebe siempre que el aparato esté limpio y libre de suciedad o residuos antes de guardarlo.

Importante:
- El cuerpo del hornillo y otras piezas pueden estar calientes después del uso. Manipule con cuidado.
- Las piezas de acero inoxidable pueden decolorarse debido al calor. Esto es normal y no afecta al rendimiento.
- Puede producirse un breve silbido o una pequeña liberación de gas al conectar o desconectar el cartucho. Esto es normal.

Por su seguridad: si huele a gas
- Si hay una fuga en el aparato (olor a gas), llévelo inmediatamente al exterior, a un lugar bien ventilado y sin llamas, donde se pueda detectar y detener la fuga.
- No intente encender el aparato.
- Apague todas las llamas abiertas.
- Desconecte el cartucho.
- Diríjase a un lugar bien ventilado y solicite asistencia técnica.
- Si desea comprobar si hay fugas en el aparato, hágalo en el exterior. No intente detectar fugas utilizando una llama; use agua jabonosa. Lea las instrucciones en "CÓMO COMPROBAR FUGAS CON AGUA JABONOSA".
- Si el olor persiste, contacte con el distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Robens (datos de contacto en la última página) y deje de utilizar el aparato inmediatamente.

CAMBIO O DESCONEXIÓN DEL CARTUCHO DE GAS
- Desconecte siempre el cartucho de gas del aparato cuando no lo utilice.
- El cartucho puede desconectarse o volver a conectarse incluso si queda algo de gas.
- Gire la válvula de cierre (2) completamente en sentido contrario a las agujas del reloj.
- El cartucho de gas debe cambiarse en un lugar bien ventilado, preferiblemente al aire libre, alejado de cualquier fuente de ignición, como llamas abiertas, llamas piloto o calefactores eléctricos, y alejado de otras personas.

- Desenrosque el cartucho de la válvula de cierre (8). Tenga cuidado, ya que el aparato podría estar caliente.
- Compruebe el contenido de un cartucho agitándolo y escuchando el sonido del gas líquido.
- Deseche el cartucho según las instrucciones impresas en él.
- Para garantizar una conexión segura de un cartucho de gas nuevo al aparato, lea las secciones "MONTAJE" y "FUNCIONAMIENTO".

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
- Deje siempre que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo o realizar tareas de mantenimiento.
- No obstruya la ventilación ni el aire de combustión alrededor del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión cuando esté caliente o en uso.
- No modifique el aparato.
- PRECAUCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse mucho. Mantenga a los niños pequeños alejados en todo momento.
- Mantenga la zona alrededor del aparato libre de materiales combustibles, vapores inflamables y líquidos.

LIMPIEZA PERIÓDICA
- Compruebe visualmente el estado general del aparato y límpielo regularmente.
- Utilice un cepillo rígido para limpiar el cabezal del quemador y asegúrese de que esté libre de insectos, arañas u otras obstrucciones.
- Utilice un paño suave con agua jabonosa caliente para limpiar las demás partes del quemador. No utilice productos de limpieza agresivos.
- Mantenga la zona del encendedor y del cabezal del quemador libre de grasa, suciedad y residuos para asegurar un encendido fácil.
- Limpie con frecuencia el hornillo, el paravientos y la olla para evitar la acumulación de grasa.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN
- Compruebe las juntas regularmente para asegurarse de que estén en buen estado. Si hay signos de desgaste o daños, deben sustituirse por juntas nuevas. Contacte con el distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Robens (consulte los datos de contacto en la última página).
- Se recomienda realizar una revisión anual del aparato. Si el inyector se bloquea, solo debe ser sustituido por una persona autorizada.

CÓMO COMPROBAR FUGAS CON AGUA JABONOSA
- Utilice un paño suave y escúrralo en agua jabonosa.
- Aplique una pequeña cantidad de agua jabonosa en todas las conexiones de las piezas que conducen gas.
- Si hay una fuga, aparecerán burbujas en el agua jabonosa.
- Si detecta una fuga, deje de utilizar el aparato inmediatamente y contacte con el distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Robens (consulte los datos de contacto en la última página).

ALMACENAMIENTO
- Asegúrese de que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo.
- Desconecte siempre el cartucho de gas antes de guardar el aparato.
- Guarde tanto el aparato como el cartucho en un lugar seco y bien ventilado, libre de polvo y suciedad, y alejado del calor y la luz solar directos.
- Mantenga el cartucho en posición vertical, fuera del alcance de los niños y de fuentes de ignición.

DATI TECNICI:

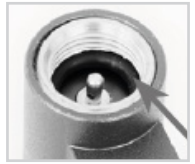
Nome del prodotto	Fire Wasp Stove System
Numero del modello	690381 (FMS-131)
Tipo di gas:	Miscela di butano-propano
Categoria:	Pressione diretta
Tipo di cartuccia di gas:	Utilizzare esclusivamente la cartuccia butano-propano FIRE-MAPLE FMS-G2 da 230 g (EN 417). Non tentare di montare altri tipi.
Potenza del bruciatore principale:	Qn: 3,2 kW (229 g/h)

COMPONENTI:
1. Bruciatore
2. Valvola di chiusura
3. Accensione piezoelettrica
4. Supporto per cartuccia
5. Paravento
6. Scambiatore di calore integrato
7. Pentola con manico di bloccaggio integrato
8. Coperchio con colino
9. Connettore per cartuccia di gas (valvola Lindal, EN417)



PERICOLO DI MONOSSIDO DI CARBONIO

UTILIZZO:
- UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE IN AREE BEN VENTILATE. Non utilizzare in roulotte, tende, automobili, imbarcazioni, camper o luoghi simili.
- Durante l'uso, l'apparecchio deve essere collocato in un luogo ben ventilato e protetto da correnti d'aria dirette.
- Le parti accessibili possono essere molto calde. Utilizzare guanti e utensili da barbecue lunghi e robusti durante la cottura.
- Tenere i bambini piccoli lontano dall'apparecchio.
- Non utilizzare impropriamente l'apparecchio né per scopi diversi da quelli previsti.
- Non modificare alcuna parte dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio. Se non è possibile correggere un guasto seguendo queste istruzioni, contattare il rivenditore o il Servizio Clienti Robens (recapiti nell'ultima pagina).
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- Maneggiare l'apparecchio con cura. Assicurarsi di non farlo cadere. Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Verificare che le guarnizioni siano in posizione e in buone condizioni prima di collegare la cartuccia di gas. Non utilizzare l'apparecchio se una guarnizione è danneggiata o usurata.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta perdite, è danneggiato o non funziona correttamente.



- L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie stabile e orizzontale.
- L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili, rispettando le distanze minime dalle superfici adiacenti (ad esempio pareti e soffitti) indicate di seguito:



Collegamento dell'apparecchio a una cartuccia di gas
Per utilizzare l'apparecchio è necessario acquistare una cartuccia di gas adatta a questo specifico apparecchio. Consultare la tabella DATI TECNICI per informazioni sul tipo corretto di cartuccia di gas.

1) Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Aprire i supporti per pentola.
2) Assicurarsi che la valvola di chiusura (2) sia completamente chiusa ruotandola in senso orario verso il simbolo "–".
3) Rimuovere il tappo protettivo in plastica dalla cartuccia di gas e avvitare con attenzione la cartuccia sul connettore per cartuccia di gas (valvola Lindal, EN417) (10). – prestare attenzione, poiché in questo punto una piccola quantità di gas verrà dispersa nell'atmosfera. Non serrare eccessivamente, poiché ciò potrebbe danneggiare la doppia guarnizione a tenuta del fornello che previene le perdite.
4) Tenere la cartuccia di gas in posizione verticale e lontano da fonti di calore o di accensione.
5) Controllare sempre che non vi siano perdite in tutti i raccordi prima di accendere l'apparecchio (non usare mai una fiamma per il controllo).
6) Non lasciare mai l'apparecchio collegato a una cartuccia di gas quando non viene utilizzato.
7) Posizionare il paravento (5) sopra il bruciatore. Assicurarsi che le gambe dei supporti per pentola siano correttamente collocate nelle scanalature del paravento, in modo che l'unità sia stabile e sicura prima dell'uso.
8) Posizionare con cura la pentola (7) sopra il paravento (5), assicurandosi che sia saldamente posizionata e stabile prima di accendere il fornello.

Accensione dell'apparecchio a gas
1) Assicurarsi che l'apparecchio sia assemblato e che la cartuccia di gas sia collegata secondo le istruzioni precedenti.
2) Aprire la valvola di chiusura (2) ruotandola in senso orario.
3) Premere immediatamente e tenere premuto l'accenditore piezoelettrico (3) fino all'accensione del bruciatore.
4) Se l'accensione non riesce dopo 3–5 tentativi, chiudere la valvola di chiusura (2) e attendere almeno 5 minuti prima di riprovare, per consentire la dispersione del gas incombusto.
5) Quando il bruciatore è acceso, regolare la fiamma utilizzando la manopola del bruciatore.
6) Ruotare in senso orario per una fiamma più alta e in senso antiorario per una fiamma più bassa.
7) La fiamma corretta deve essere blu e stabile.
8) Non aprire la manopola del bruciatore oltre il livello massimo della fiamma, poiché ciò potrebbe causare fiammate e spreco di gas.
9) Non spostare l'apparecchio o la cartuccia quando sono accesi. Lasciare un breve periodo di riscaldamento (circa 1 minuto) per stabilizzare la fiamma.

Dopo l'uso
1. Assicurarsi che la manopola di controllo della fiamma (2) sia ruotata completamente in senso antiorario. Lasciare raffreddare completamente il fornello prima di maneggiarlo.
2. Rimuovere la pentola dal paravento, il paravento dal bruciatore e inserire il paravento e il supporto per cartuccia all'interno della pentola.
3. Svitare con attenzione la cartuccia di gas dal bruciatore. Durante lo scollegamento può verificarsi una piccola fuoriuscita di gas: è normale.
4. Riposizionare il tappo protettivo sulla cartuccia di gas dopo la rimozione. Conservare la cartuccia in posizione verticale in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, lontano dalla luce solare diretta e dal calore.
5. Ripiegare i supporti per pentola e posizionare il fornello all'interno della pentola.
6. Mettere il coperchio sulla pentola e chiudere utilizzando il manico con meccanismo di bloccaggio.
7. Prima di riporre l'apparecchio, verificare sempre che sia pulito e privo di sporco o residui.

Importante:
- Il corpo del fornello e altre parti possono essere caldi dopo l'uso. Maneggiare con cura.
- Le parti in acciaio inossidabile possono scolorirsi a causa del calore. Questo è normale e non influisce sulle prestazioni.
- Durante il collegamento o lo scollegamento della cartuccia può verificarsi un breve sibilo o una piccola fuoriuscita di gas. Questo è normale.

Per la vostra sicurezza – se sentite odore di gas
- In caso di perdita dall'apparecchio (odore di gas), portarlo immediatamente all'esterno, in un luogo ben ventilato e privo di fiamme, dove la perdita possa essere rilevata e arrestata.
- Non tentare di accendere l'apparecchio.
- Spegnere tutte le fiamme libere.
- Scollegare la cartuccia.
- Spostarsi in un luogo ben ventilato e richiedere assistenza.
- Se si desidera controllare l'apparecchio per eventuali perdite, farlo all'aperto. Non tentare di rilevare perdite utilizzando una fiamma; utilizzare acqua saponata. Leggere le istruzioni nella sezione "COME CONTROLLARE LE PERDITE CON ACQUA SAPONATA".
- Se l'odore persiste, contattare il rivenditore o il Servizio Clienti Robens (recapiti nell'ultima pagina) e interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio.

SOSTITUZIONE O SCOLLEGAMENTO DELLA CARTUCCIA DI GAS
- Scollegare sempre la cartuccia di gas dall'apparecchio quando non viene utilizzato.
- La cartuccia può essere scollegata o ricollegata anche se contiene ancora del gas.
- Ruotare completamente la valvola di chiusura (2) in senso antiorario.
- La cartuccia di gas deve essere sostituita in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'aperto, lontano da qualsiasi fonte di accensione, come fiamme libere, fiamme pilota e apparecchi elettrici di riscaldamento, e lontano da altre persone.

- Svitare la cartuccia dalla valvola di chiusura (8). Prestare attenzione, poiché l'apparecchio potrebbe essere caldo.
- Verificare il contenuto della cartuccia scuotendola e ascoltando il rumore del gas liquido.
- Smaltire la cartuccia secondo le istruzioni stampate sulla cartuccia stessa.
- Per garantire un collegamento sicuro di una nuova cartuccia di gas all'apparecchio, leggere le sezioni "MONTAGGIO" e "UTILIZZO".

PULIZIA E MANUTENZIONE
- Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima della pulizia o della manutenzione.
- Non ostruire la ventilazione o l'aria di combustione attorno all'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è caldo o in uso.
- Non modificare l'apparecchio.
- ATTENZIONE: Le parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere sempre lontani i bambini piccoli.
- Mantenere l'area intorno all'apparecchio libera da materiali combustibili, vapori infiammabili e liquidi.

PULIZIA REGOLARE
- Controllare visivamente le condizioni generali dell'apparecchio e pulirlo regolarmente.
- Utilizzare una spazzola rigida per pulire la testa del bruciatore e assicurarsi che sia libera da insetti, ragni o altre ostruzioni.
- Utilizzare un panno morbido con acqua calda e sapone per pulire le altre parti del bruciatore. Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Mantenere l'area dell'accenditore e della testa del bruciatore libera da grasso, sporco e residui per garantire una facile accensione.
- Pulire frequentemente il fornello, il paravento e la pentola per evitare l'accumulo di grasso.

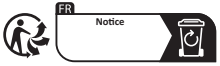
MANUTENZIONE E ISPEZIONE
- Controllare regolarmente le guarnizioni per assicurarsi che siano in buone condizioni. Se presentano segni di usura o danni, devono essere sostituite con nuove guarnizioni. Contattare il rivenditore o il Servizio Clienti Robens (vedere i recapiti nell'ultima pagina).
- Si raccomanda di sottoporre l'apparecchio a manutenzione annuale. Se l'iniettore si blocca, deve essere sostituito esclusivamente da una persona autorizzata.

COME CONTROLLARE LE PERDITE CON ACQUA SAPONATA
- Utilizzare un panno morbido e strizzarlo nell'acqua saponata.
- Applicare una piccola quantità di acqua saponata su tutti i raccordi delle parti che conducono gas.
- In presenza di una perdita, nell'acqua saponata compariranno delle bolle.
- Se viene rilevata una perdita, interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio e contattare il rivenditore o il Servizio Clienti Robens (vedere i recapiti nell'ultima pagina).

CONSERVAZIONE
- Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente prima di riporlo.
- Scollegare sempre la cartuccia di gas prima di riporre l'apparecchio.
- Conservare sia l'apparecchio sia la cartuccia in un luogo asciutto e ben ventilato, privo di polvere e sporco, lontano da calore e luce solare diretti.
- Tenere la cartuccia in posizione verticale, fuori dalla portata dei bambini e lontano da fonti di accensione.

© 11/2026 Oase Outdoors, Made in China

FRANCE



ITALY



→ Raccolta di carta e cartone
Verifica le disposizioni del tuo Comune

ESPAÑA



Robens® is a reg. trademark of Oase Outdoors
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX
Email: info@robens.de

ROBENS.DE . ROBENS.CO.UK